



Manual

9071971

DA/NO: Brændekløver (original)

SV: Vedklyv (översättning)

DE: Holzspalter (Übersetzung)

EN: Log splitter (translation)

10T



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA Original Brugsanvisning



Brændekløver 10T - varenr. 9071971

Beskrivelse: Hydraulisk brændekløver med et vandret tryk på 10 ton.

Anvendelsesområder: Til kløvning af brænde.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER	4
RISIKOFAKTORER	7
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	8
STØJ	8
DRIFTSBETINGELSER	8
MONTERING	9
UDLUFTNINGSSKRUE	14
MAKS. TRYKBEGRÆNSNINGSSKRUE	14
BRUGSANVISNING	15
KONTROL FØR OPSTART	15
OPSTART	15
BRÆNDEKLØVNING	15
PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE	16
VEDLIGEHOLDELSE	17
VEDLIGEHOLDELSESPLAN	17
DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE	17
SLIBNING AF KLØVEKILE	17
OPBEVARING	18
FEJLFINDING	19
TRANSPORT	20
BORTSKAFFELSE	20
SPLITTEGNING	21
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	22

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER

Maskinen er udstyret med de viste sikkerhedsmærkater, som skal holdes rene og læsbare. Skulle en mærkat gå i stykker eller bortkomme, skal den erstattes med en ny. Nye mærkater kan rekvireres hos leverandøren.



Læs denne manual og gør dig bekendt med alle sikkerhedsinstruktioner, inden maskinen tages i brug. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne kan medføre alvorlig personskade eller død.

Lad ikke personer betjene maskinen, før de har læst sikkerhedsinstruktionerne i denne manual.

Der må kun være én (1) person til stede ved pålæsning og betjening af brændekløveren.

Hold hænderne væk fra alle bevægelige maskindele! Fare for at komme i klemme.

Maksimalt driftstryk er 210 bar

Placer aldrig hænder eller fødder mellem brændekløver og kløvekile eller mellem brændestykke og stempel under fremad- eller tilbagegående slag.

Vær opmærksom på motorens omdrejningsretning. Sørg for at undgå omdrejning i modsat retning!

Bordet skal være fastgjort til maskinen (se brugsanvisningen).



Installer, reparer, rengør eller håndter ikke brændekløveren, når maskinen stadig kører, og uden at have fastspændt kilen.

Alvorlige personskader eller maskinskader kan opstå, hvis betjenings-, monterings-, vedligeholdelses- og reparationsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

Brændekløveren må kun betjenes/vedligeholdes af voksne, der har modtaget tilstrækkelig oplæring og er blevet gjort bekendt med maskinen.

Sørg for, at de generelle sikkerheds- og sundhedsregler på arbejdspladsen samt gældende lokale færdselsregler overholdes til enhver tid.

Ingen personer under 18 år må betjene brændekløveren.

Maskinen kan blive ustabil og forårsage personskade eller alvorlige skader.

For at sikre stabilitet under brug skal du vælge et fladt, tørt område uden højt græs, buske eller andre forhindringer.

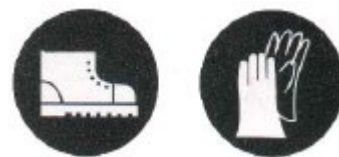
For at undgå at snuble må du ikke efterlade værktøj, træstammer eller andre komponenter i arbejdsområdet.

Følgende forholdsregler skal altid overholdes:

- Brug ALDRIG din brændekløver om natten eller uden tilstrækkelig belysning.
- Brug ALDRIG din brændekløver på glatte, våde, mudrede eller isglatte overflader.
- Lad ALDRIG ufraglært personale udføre arbejde på maskinen.
- Brug ALDRIG maskinen uden at bære sikkerhedssko, briller, tætsiddende handsker og egnet arbejdstøj. Sæt langt hår op.
- Fjern ALDRIG sikkerhedsværktøjet og -anordningerne, der er monteret på maskinen af producenten.
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn.



Sørg for, at alle gældende lokale færdsels- og sikkerhedsregler overholdes, især gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser på arbejdspladsen.



Personlig beskyttelse skal sikres ved at bære sikkerhedssko og handsker, tætsiddende beklædning og beskyttelsesbriller under kløvning.

Sørg for at vælge et passende sted med tilstrækkelig plads til korrekt drift af maskinen samt sikker håndtering af de kløvede træstammer og eventuelt tilbehør og udstyr.

Maskinen må kun betjenes af én person.



FOREBYG BRAND

Ryg ikke og undgå åben ild, når du betjener eller påfylder olie på brændekløveren. Betjen aldrig kløveren i nærheden af åben ild eller gnister. Olie er brandfarligt og kan eksplodere.



BESKYT DINE HÆNDER

Når brændekløverens stempel er i returtilstand, skal du holde hænderne væk fra maskinen. Hold hænderne væk fra sprækker og revner, der åbner sig i stammen. De kan lukke pludseligt og knuse eller amputere dine hænder. Fjern ikke fastklemte træstammer med hænderne.



BESKYT DINE ØJNE OG ANSIGT

Enhver brændekløver kan kaste fremmedlegemer ind i øjnene. Dette kan forårsage varig øjenskade. Brug altid sikkerhedsbriller. Almindelige briller har kun slagfaste glas. De er ikke sikkerhedsbriller.



Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører!

Brændekløveren må kun betjenes af én person ad gangen.

Brændekløveren må ikke betjenes af børn.

Kontroller altid kævlen inden den kløves, se efter søm wire, knuder og knaster og andet, der kan udgøre en fare for personer eller maskinen.



Brug aldrig kløveren i et lukket rum. Udstødningsgasser fra traktoren indeholder kulilte, som kan være dødeligt at indånde.

Tilsigtet anvendelse



PAS PÅ

Det er ikke tilladt at kløve på tværs af kævlens fiberretning.

Når kævlen placeres på brændekløveren, skal du sørge for, at kævlen hviler helt og sikkert på kløvepladen.

Enhver anden brug eller kløvemetode betragtes af producenten som misbrug.

Sørg for at overholde disse instruktioner for opsætning, betjening og vedligeholdelse/reparation for at undgå skader eller farlige situationer.



PAS PÅ

Denne enhed har en kapacitet på mindst 80 mm og højst 350 mm i diameter.



FARE

Hold afstand til bevægelige dele!



ADVARSEL

HYDRAULIKOLIE UNDER TRYK

Hydraulikolie under højt tryk kan være ekstremt farlig. En utæt slange eller en sprængning kan føre til olieindsprøjtning i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp. Selv små utætheder kan forårsage alvorlige skader.

Forholdsregler:

Rør aldrig ved og søg aldrig efter utætheder med hænderne, da olien kan trænge ind i huden. Brug i stedet et stykke papir eller pap.

Aflast altid trykket i systemet, før der arbejdes på det.

Brug passende beskyttelsesudstyr, herunder handsker og øjenbeskyttelse.

Kontakt straks læge, hvis du får hydraulikolie under huden – det kræver kirurgisk behandling.

Vær altid opmærksom og arbejd sikkert omkring hydrauliske systemer!

RISIKOFAKTORER

Mekaniske farer

Den særlige tohåndsbetjening minimerer risici og farer i forbindelse med bevægelige dele på maskinen. En ekstra sikkerhed på maskinen for at forhindre, at der kun arbejdes med et håndtag, mens det andet er i indgreb (holdes nede) af et mekanisk værktøj eller system.

FORSØG ALDRIG at fjerne eller omgå tohåndskontrollen.



FARE

Brug af kløveren uden tohåndskontrollen vil øge risikoen for at få hænderne i klemme under kløvningen.

Fjern ikke andre sikkerheds- og beskyttelsesanordninger på maskinen.



ADVARSEL

Kløvning uden passende sikkerhedsanordninger kan resultere i alvorlige skader på operatøren eller andre personer omkring arbejdspladsen. Hold hænder og fingre fri hele tiden. Mange ulykker ved kløvning af træstammer sker på returdelen af slaget.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer		PL9071971
Kapacitet	Diameter	Ø80 – 350 mm
	Længde	520 mm
Kløvetryk		10T
Dimensioner	Længde	2.253 mm
	Bredde	970 mm
	Højde	1.284 mm
Vægt		105 kg

OBS. Kævlens diameter er vejledende - en lille kævle kan være svær at kløve, hvis den har knaster eller særligt hårde fibre. På den anden side er det måske ikke svært at kløve kævler med almindelige fibre, selv om diameteren overstiger det maksimale tal, der er angivet ovenfor.

STØJ

LWA= 76dB

Tilknyttet usikkerhed K=4dB

Måling foretaget i overensstemmelse med EN ISO 3744

De angivne tal viser emissionsniveauer, men er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.

Selvom der er en vis sammenhæng mellem emissions- og eksponeringsniveauer, kan disse tal ikke alene afgøre, om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Det faktiske eksponeringsniveau afhænger af flere faktorer, såsom arbejdsrummets udformning, andre støjkloder, antallet af maskiner og tilstødende processer. Derudover kan de tilladte eksponeringsniveauer variere fra land til land.

Disse oplysninger kan dog hjælpe maskinens bruger med at vurdere potentielle farer og risici mere præcist.

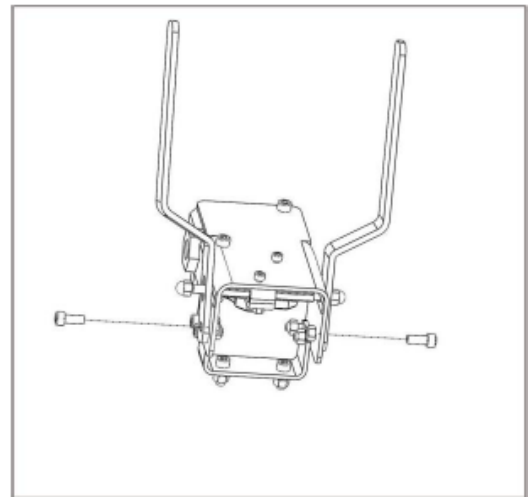
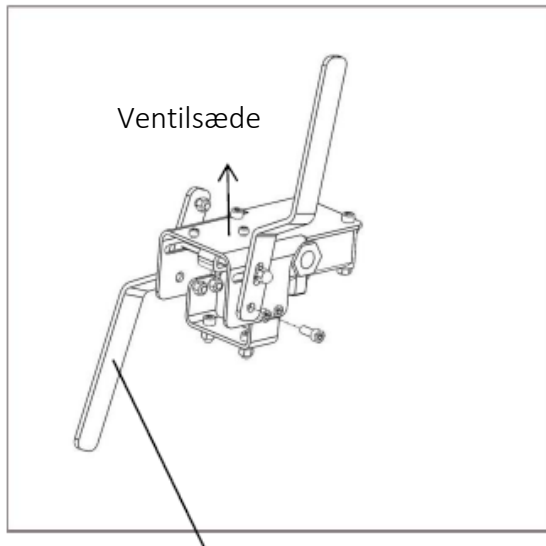
DRIFTSBETINGELSER

Denne brændekløver er designet til drift under omgivelsestemperaturer mellem +5°C og 40°C og til installation i højder på højst 1000m over havets overflade. Den omgivende luftfugtighed skal være mindre end 50% ved 40°C. Den kan opbevares eller transporteres under omgivelsestemperaturer mellem -25°C og 55°C.

MONTERING

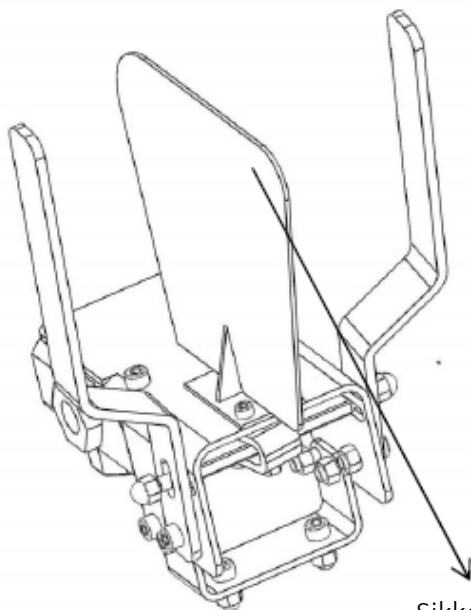
Maskinen er tung, så det tilrådes at være mindst to personer til monteringen.
Efter endt montering kontrolleres alle bolte og håndtagenes funktion.

Montering af betjeningssystemet:



Betjeningsgreb

1. Drej betjeningsgrebet opad, så det passer med hullet på ventilsædet.
2. Sæt betjeningsgrebet på plads ved hjælp af den medfølgende bolt som vist. Bolten skal gå gennem hullet på ventilsædet.
3. Spænd derefter møtrikken.
4. Gør det samme med det andet betjeningsgreb.
5. Fastgør sikkerhedspladen med de to medfølgende skruer som vist.

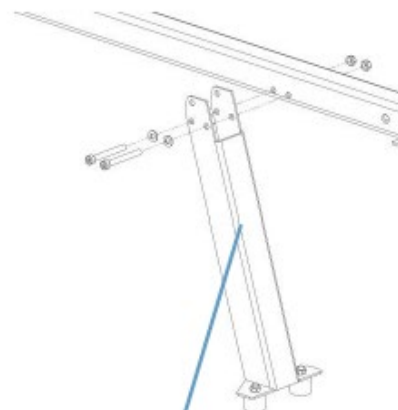


Sikkerhedsplade

Monter trækstangen

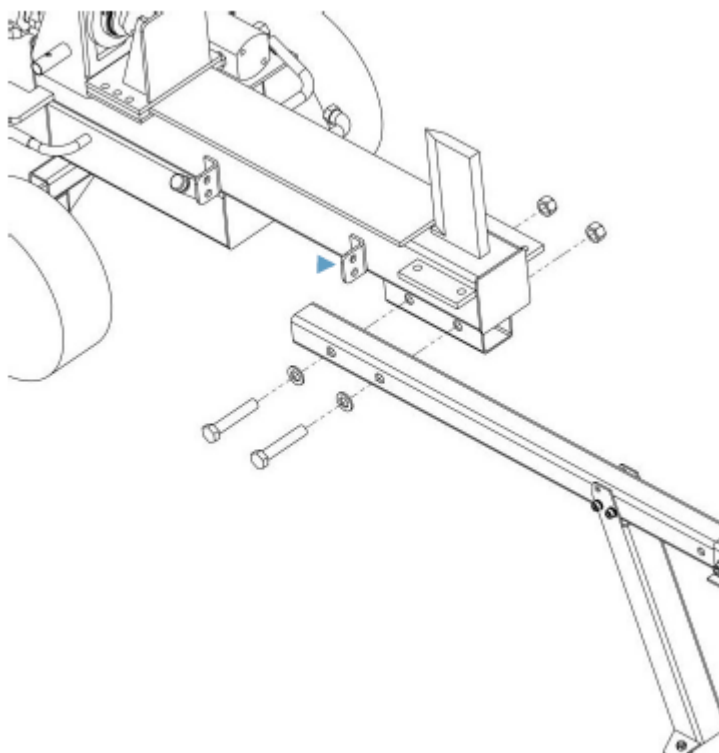


Anhængertræk



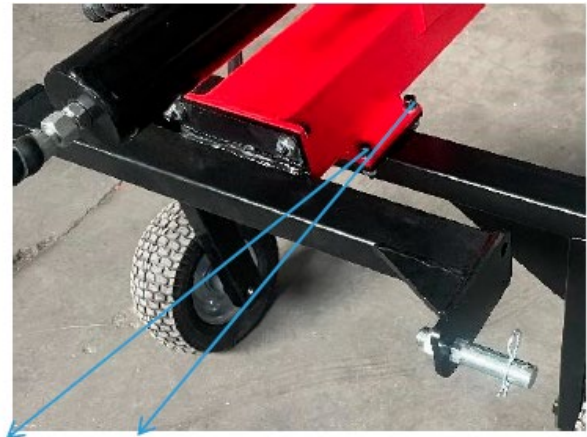
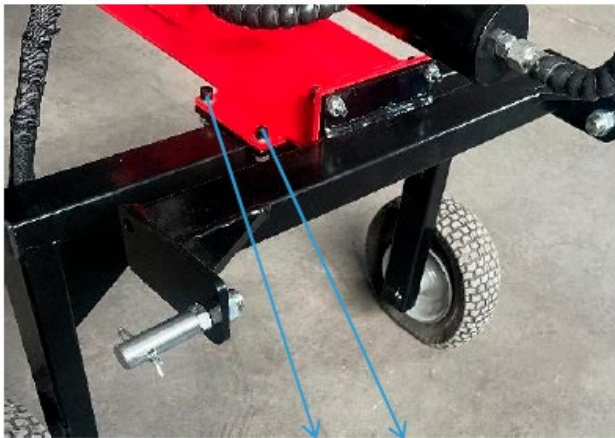
Støtteben

Fastgør anhængertrækket med 2 sæt skruer M12*80, spændeskive $\varnothing 12$ og låsemøtrik M12.
Fastgør støttebenet med anhængertrækket med 2 sæt skruer M8*70, spændeskive $\varnothing 8$ og låsemøtrik M8.

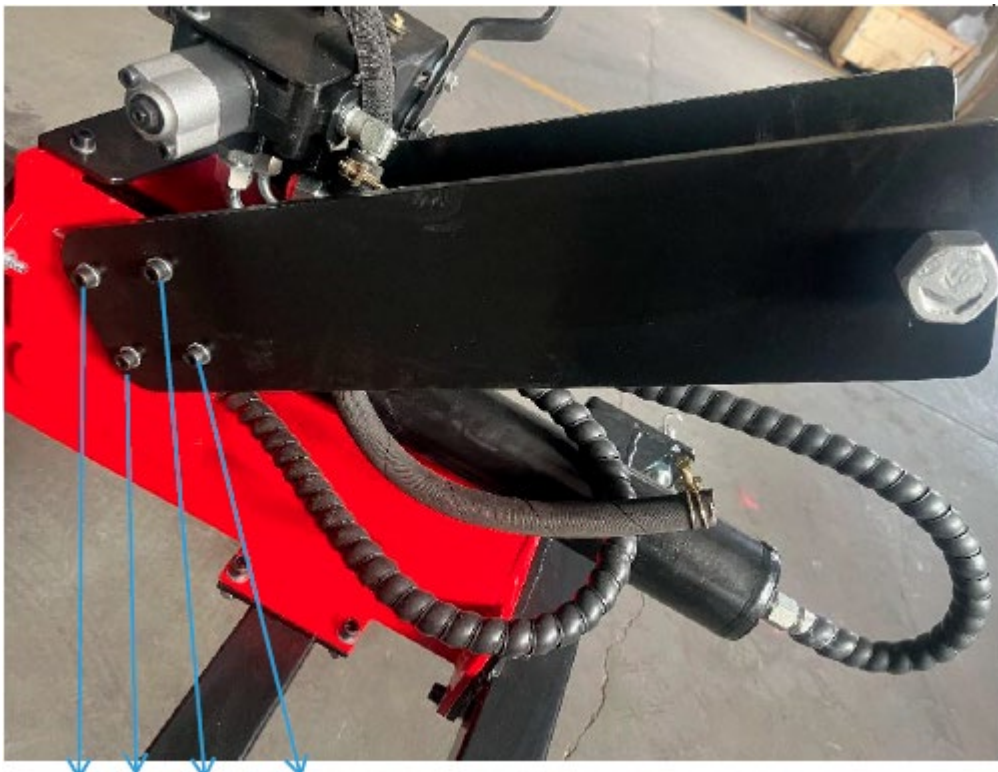


Forbind trækstangen med arbejdsbordet med 2 sæt skruer M16*85, pakning $\varnothing 16$ og låsemøtrik M16.

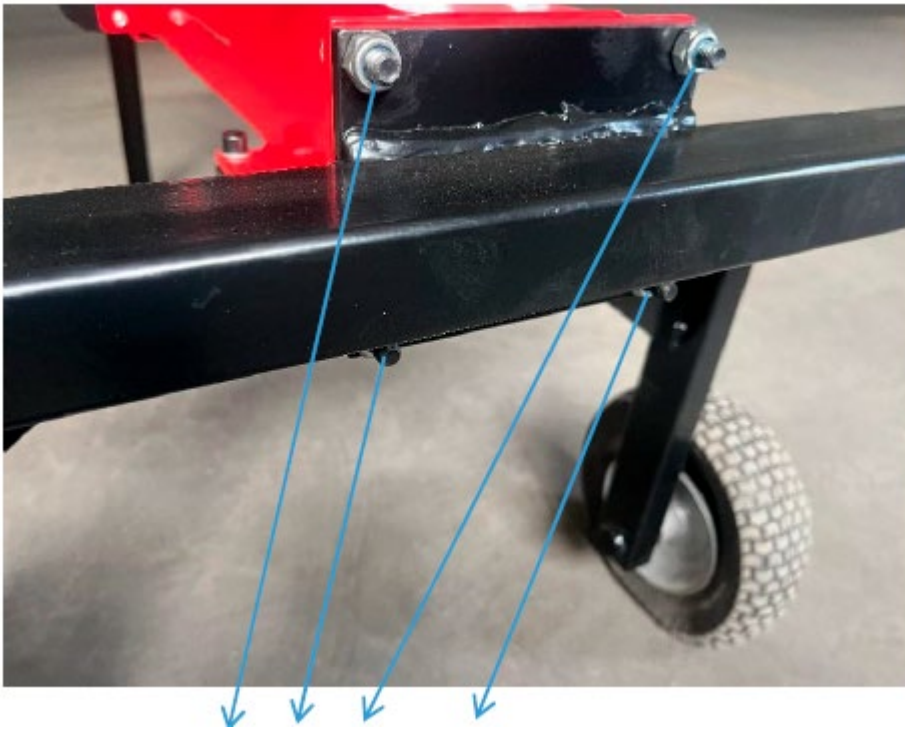
Fastgør bagstativet til beslaget med låsestift og split.



4 stk M10x35-skruer, skiver og møtrikker på begge sider

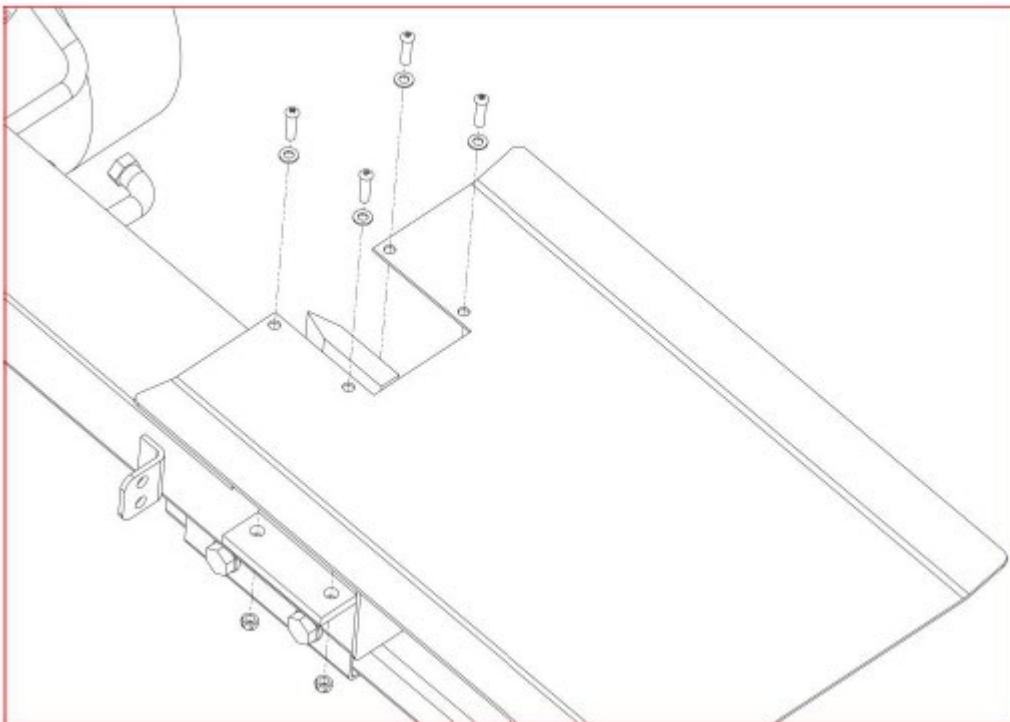


8s tk M8x25 skruer og skiver på begge sider

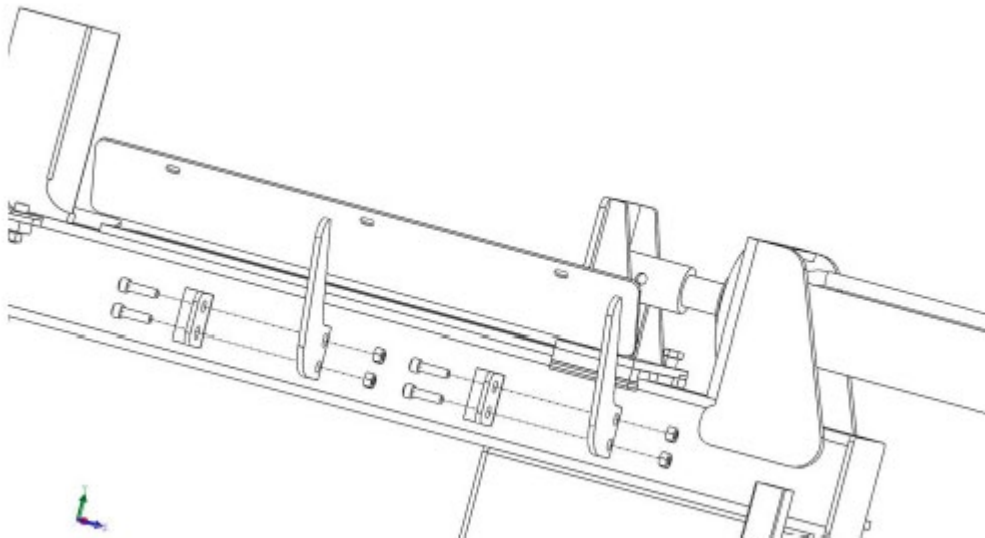


4 stk M10x35-skruer, skiver og møtrikker på begge sider

Monter støttepladen

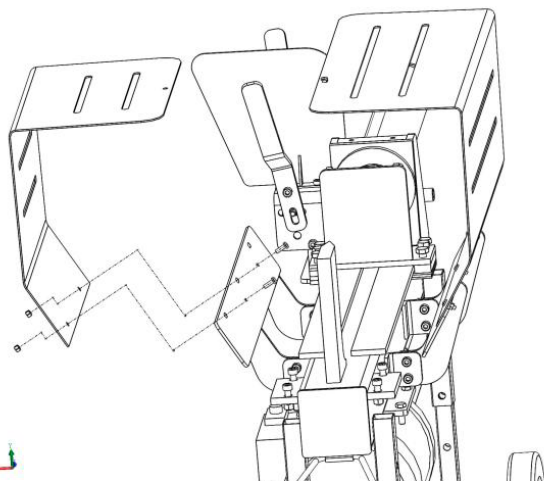


(1) Fastgør støttepladen til arbejdsbordet med 4 sæt skruer M8*30, pakning Ø8, låsemøtrik M8.

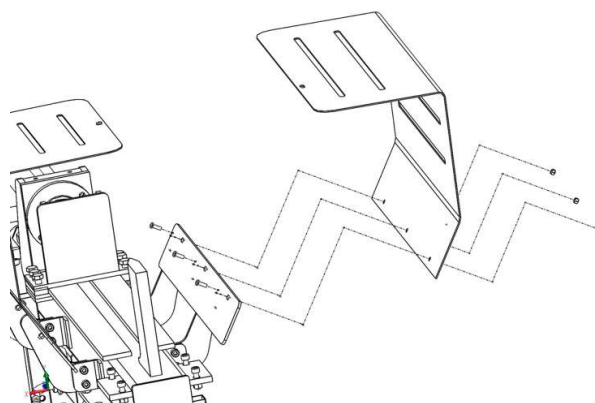


(2) Fastgør træstøtterammen med 8 skruer (M10X25) og 8 møtrikker (M10) på venstre og højre side som vist.

(3) Fastgør bagskærmen med arbejdsbordet ved hjælp af 2 sæt skruer M8*20, pakning Ø8 og fjederskive Ø8.



Lille skærm



Stor skærm

(4) Saml den lille og den store skærm med 7 sæt skruer M6*16, pakning Ø6, låsemøtrik M6.

OBS: DEN LILLE SKÆRM MONTERES PÅ BETJENINGSSIDEN. DEN STØRRE MONTERES PÅ DEN MODSATTE SIDE.

UDLUFTNINGSSKRUE

Før brændekløveren tages i brug, skal udluftningsskruen løsnes ved at dreje den lidt, indtil der kan komme luft ind og ud af olietanken uden problemer.

Luftstrømmen gennem hullet i udluftningsskruen skal kunne spores, mens brændekløveren er i drift.

Før du flytter brændekløveren, skal du sørge for, at udluftningsskruen er strammet for at undgå, at olie lækker fra dette punkt.



HVIS DU IKKE LØSNER UDLUFTNINGSSKRUE, VIL DEN FORSEGLEDE LUFT I HUDRAULIKSYSTEMET BLIVE VED MED AT BLIVE KOMPRIMERET EFTER AT VÆRE DEKOMPRIMERET. EN SÅDAN KONTINUERLIG LUFTKOMPRESSION OG DEKOMPRESSION VIL SPRÆNGE TÆTNINGERNE I DET HYDRAULISKE SYSTEM OG FORÅRSAGE PERMANENT SKADE PÅ BRÆNDEKLØVEREN.

MAKS. TRYKBEGRÆNSNINGSSKRUE

JUSTÉR IKKE PÅ MAX TRYK BEGRÆNSNINGSSKRUE !

Maxtrykket blev indstillet fra fabrikken og trykbegrænsingskruen er forseglet for at sikre, at brændekløveren arbejder under et tryk på højst 10 tons.

Uautoriseret nulstilling vil medføre, at den hydrauliske pumpe ikke leverer nok kløvetryk eller resultere i ALVORLIGE KVÆSTELSER SAMT SKADE PÅ MASKINEN.

BRUGSANVISNING

KONTROL FØR OPSTART

Brændekløveren er udstyret med en mekanisk to-håndsbetjening, der er designet til at holde begge hænder fri af den bevægelige stempelzone under hele kløvecyklussen.

Det anbefales på det kraftigste at kontrollere tohåndsbetjeningens funktion hver gang før ibrugtagning.

Sørg for, at stemplet ikke kører ned, når kun det ene håndtag betjenes.

Kontrollér, at begge håndtag vender tilbage til deres normale position, når de slippes.

Inden arbejdet påbegyndes, skal de hydrauliske forbindelser inspiceres for skader eller lækager, der kan påvirke maskinens drift.

Sørg for et ryddeligt arbejdsområde uden forhindringer som træstammer, kløvet træ osv.

OPSTART

Før første brug skal du sikre dig, at brændekløveren er i god stand, og at der ikke er nogen visuelle skader.

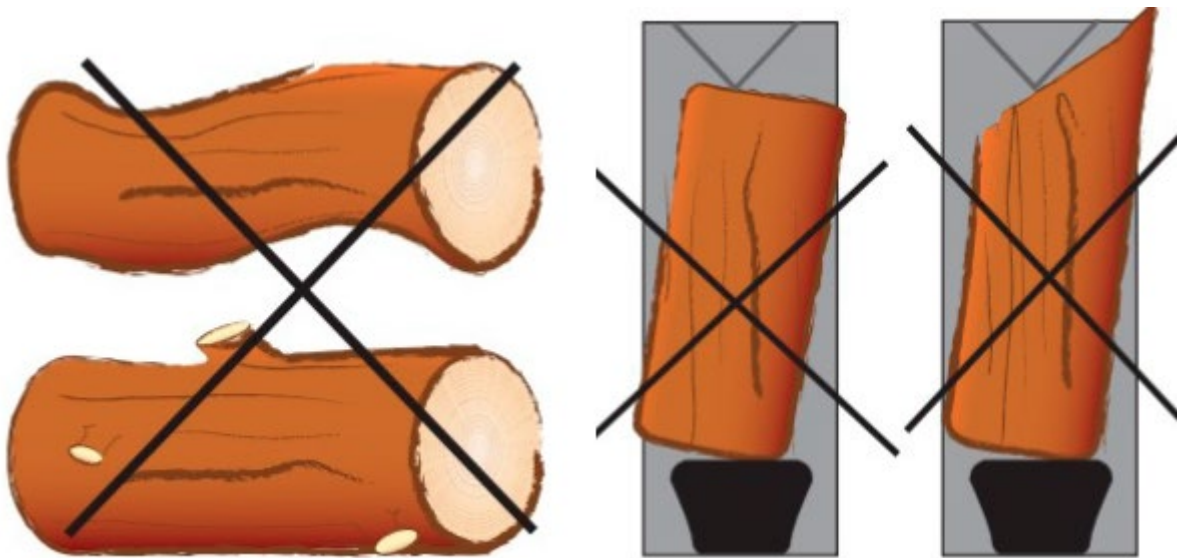
Kontrollér alle hydraulikslanger, fittings og koblinger, og opdag og reparér eventuelle olielækager. Sørg for, at alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er korrekt monteret på maskinen. Forsøg ikke at fjerne eller omgå disse sikkerhedsanordninger!

Sørg for, at brændekløveren ikke bliver beskadiget eller gjort usikker af de drifts-, smøre-, vedligeholdelses- eller reparationsprocedurer, du vælger. Hvis der opdages problemer eller usædvanlige driftssituationer, må du ikke begynde at kløve træ, før disse er blevet løst.

BRÆNDEKLØVNING

Maskinen skal opstilles på fladt, tørt overflade. Kontroller området omkring brændekløveren for farer. Sørg for, at området er fri for glatte overflader og genstande, der kan vælte. Sørg for et godt fodfæste.

- 1) Hold altid hænderne på afstand af klemmepunkter, hvor de kan blive ramt af den kørende kile!
- 2) Forsøg aldrig at kløve hårdt træ, eller at kløve på tværs af træets fibre ved at trykke kontinuerligt på betjeningshåndtaget eller i mere end 3 sekunder!!!



SLIP IKKE BETJENINGSGREBENE, FØR CYKLUSSEN ER HELT SLUT, OG BRÆNDET ER DELT.

Hvis der skulle opstå en nødsituation, hvor det er nødvendigt at stoppe, skal du blot slippe kontrolhåndtagene. Når du gør dette, vil stemplet straks køre hele vejen op igen. Så snart stammen er kløvet helt, slippes begge kontrolhåndtag og stemplet kører tilbage til startpositionen og er klar til en ny cyklus.

Forsøg ikke at fange det kløvede træ eller fjerne træstykker fra pladen med hånden, før cylinderstangen stopper i sin maksimale vandringsposition.

Ryd pladen, og fjern spåner og trærester fra maskinen, før du starter en ny cyklus.

Når du lægger træstykker op, skal du sørge for, at træstykkerne sidder centralt og fast med saveenden på pladen. Placer aldrig hænderne oven på kævlen, når du lægger den på brændekløveren.

Kløv ikke træstykker med mange grene, rens det først og fjern alle grene.

**FARE**

Skæve stammestykker med grønne/tørre grene kan sprænges under kiletrykket!

Sørg for at slukke for motoren, før du forlader området efter endt arbejde.

PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE

Afhængigt af den type træ, der kløves, kan sammen ikke altid bryde i to stykker og falde til jorden. Hvis en kævle sidder fast i kilen, skal du placere ventilhåndtaget i neutral position (stoppe kilen i at køre), slukke for brændekløveren og forsigtigt fjerne eller hamre kævlen af kilen.

Hvis kævlen bliver siddende på kilen, når den er trukket helt ind, kan føre til personskade og/eller skade på brændekløveren.

VEDLIGEHOLDELSE



Installer, reparer, rengør eller håndter ikke brændekløveren, når maskinen stadig kører, og uden at have fastspændt kilen. Sluk traktoren og aflast trykket før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

VEDLIGEHOLDELSPLAN

Komponent(er)	Hvornår	Hvordan
Slanger	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for blottet trådnæt og utætheder. Udskift alle slidte eller beskadigede slanger, før motoren startes.
Hydraulikfittings	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for revner og lækager. Udskift alle beskadigede fittings, før motoren startes.
Bolte og møtrikker	Ved hver ibrugtagning	Tjek for løse bolte og efterspænd ved behov.
Bjælke	Ved hver ibrugtagning	Smør bjælkens overflade med fedt.
Bevægelige dele	Ved hver ibrugtagning	Fjern snavs.

DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

Gør vedligeholdelse til en fast del af den daglige drift. Den daglige vedligeholdelsesrutine skal til at omfatte:

- Rengøring af maskinen og rengøring af alle dele for trærester, spåner, støv, barkstykker og eventuelt andet affald.
- Hydraulikolietjek og (i tilfælde af lækage) tjek af hydraulikslanger og fittings for at opdage eventuelle olielækager.
- Smøring af alle bevægelige dele.

SLIBNING AF KLØVEKILE

Efter længere tids brug skal kløvekilen slibes med en fintandet fil. Fjern eventuelle grater eller beskadigede områder langs skærekanten for at sikre en effektiv og sikker kløvning.

OPBEVARING

For at forlænge brændekløverens levetid og sikre, at den er klar til brug, bør den opbevares korrekt:

Opbevar maskinen tørt og beskyttet mod vejr og vind, helst i en lade, garage eller under halvtag.

Hvis brændekløveren opbevares udendørs, skal den dækkes med et kraftigt og vandtæt overtræk, der tillader luftcirkulation.

Rengør maskinen grundigt før opbevaring – fjern snavs, bark og trærester fra kløvehoved, ramme og hydraulikdele.

Smør bevægelige dele og glideskinner med rustbeskyttende olie eller fedt.

Sæt støttefoden ned og sørg for, at maskinen står stabilt uden risiko for at vælte.

Ved længere tids opbevaring bør hydrauliksystemet kontrolleres for lækager og oliebeholdningen tjekkes inden næste brug.

Opbevar brændekløveren uden for børns rækkevidde.

FEJLFINDING

FEJL	ÅRSAG	LØSNING
Kløvekilen hæver sig ikke op, når betjeningshåndtagene trykkes ned.	For lavt olieniveau.	Påfyld olie.
Stemplet trækker sig ikke tilbage.	Se ovenfor.	Se ovenfor.
Kløvekilen bevæger sig langsomt eller strækker sig ikke helt helt ud ved normal kævle,	1) Olieniveau for lavt. 2) Forkert ventiljustering 3) Defekt pumpe. 4) Cylinderpakninger beskadigede.	1) Påfyld olie. 2) Juster ventil. 3) Udskift pumpe. 4) Udskift pakninger.
Stemplet standser mens der kløves.	Kævlen er for stor, uregelmæssig eller med mange grene.	Vend kævlen eller juster dens position.
Hydraulikslanger bliver for varme	1) Olieniveauet er for lavt. 2) Pumpen er beskadiget. 3) Forkert ventiljustering	1) Påfyld olie. 2) Udskift pumpe. 3) Juster ventil.

TRANSPORT

Ved transport af brændekløveren skal der udvises særlig opmærksomhed for at sikre både maskine, fører og omgivelser.

Montering på traktor:

- Brændekløveren er beregnet til transport via traktorens **trepunktsophæng (kategori 1 eller 2)**.
- Sørg for, at kløveren er korrekt fastgjort i alle tre punkter, og at låseclips/låsestifter er monteret og sikret.

Under kørsel:

- Kør med lav hastighed, især ved ujævnt terræn, sving og bakket kørsel.
- Vær opmærksom på maskinens vægt og balance – tung bagmonteret last kan påvirke traktorens styreevne og bremseeffekt.
- Sørg for frihøjde til jorden og undgå at kløveren rammer underlaget.



SIKKERHED

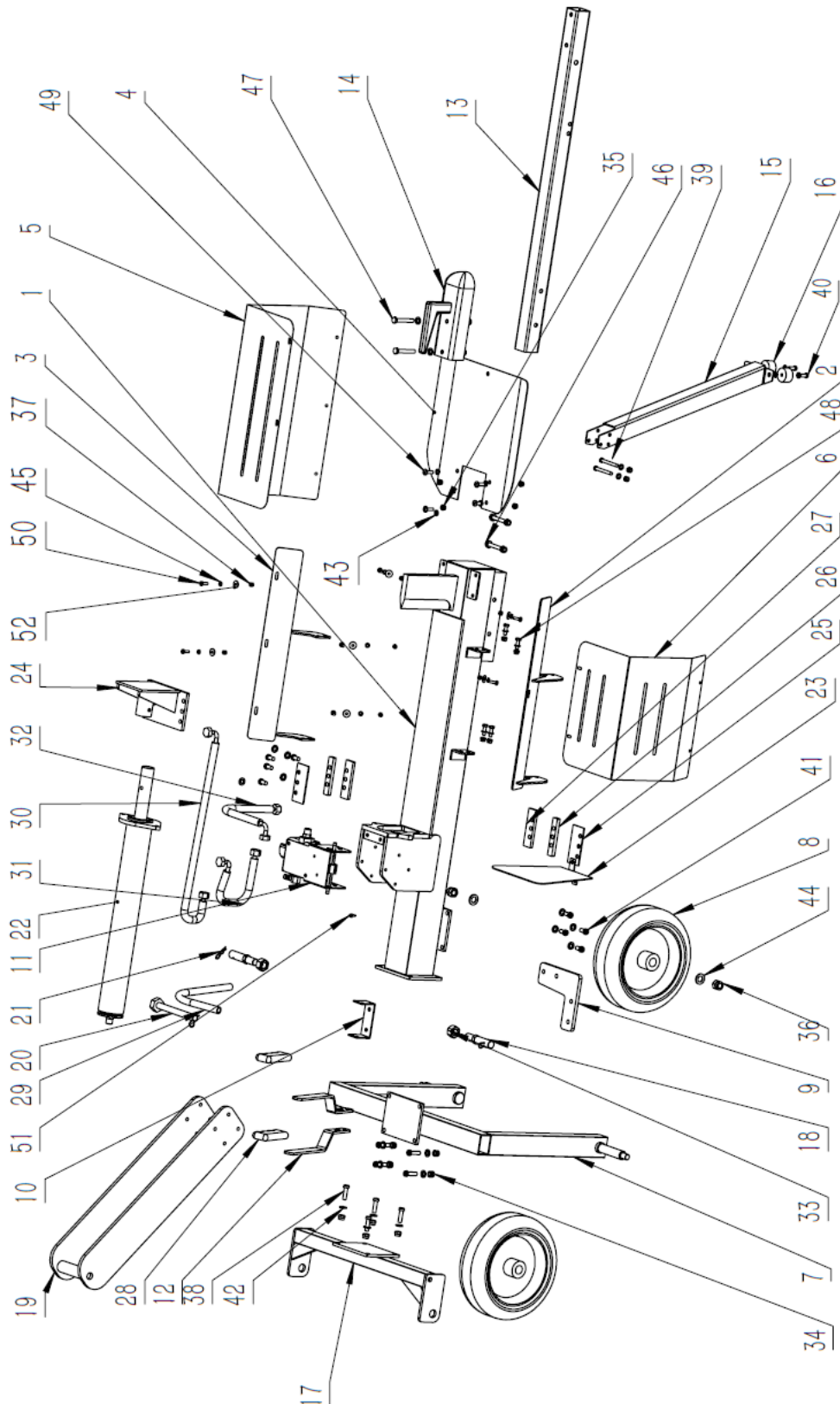
- Benyt **advarselsmarkeringer og lys** ved transport på offentlig vej i henhold til gældende færdselsregler.
- Ingen personer må opholde sig mellem traktor og brændekløver under til- eller frakobling.
- Støttefod (hvis monteret) skal være hævet og låst under transport.

BORTSKAFFELSE

Når brændekløveren er udtjent, må den ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den skal afleveres på en godkendt genbrugsstation eller et miljøcenter, hvor den kan blive håndteret korrekt. Dette sikrer, at materialer som metal, plastik o.a. komponenter genanvendes eller bortskaffes på en miljøvenlig måde. Kontakt din lokale affaldsordning for anvisninger om korrekt bortskaffelse. Bortskaf brugt olie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet.



SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	Hydraulisk brændekløver, 10T PL varennummer 9071971	
Type / model: PL9071971		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (MD)	
Anvendte standarder og normer:	EN 609-1:2017	
Dato og ansvarlig underskrift: <i>Vejen d. 15-05-2025</i> P. Lindberg A/S		
 Morten Trolle Direktør		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Vedklyv 10T - art.nr. 9071971

Beskrivning: Hydraulisk vedklyv med ett horisontellt tryck på 10 ton.

Användningsområden: För klyvning av ved.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER.....	4
RISKFAKTORER.....	7
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	8
BULLER.....	8
DRIFTFÖRHÅLLANDEN	8
SAMMANSÄTTNING	9
AVLUFTNINGSSKRUV	14
MAX. TRYCKBEGRÄNSANDE SKRUV	14
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING	15
KONTROLL FÖRE UPPSTART	15
START.....	15
VEDKLYVNING.....	15
PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR.....	16
UNDERHÅLL.....	17
UNDERHÅLLSPÄN.....	17
DAGLIGT UNDERHÅLL.....	17
SLIPNING AV DELNINGSKILEN.....	17
FÖRVARING	18
FELSÖKNING	19
TRANSPORT	20
ÅTERVINNING	20
SPRÄNGSKISS.....	21
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	22

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen vänder sig till den **professionella användaren** som redan är behörig för och förtrogen med att köra traktorn som maskinen kopplas till.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan reklamationsrätten upphöra att gälla.

Reklamationsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Maskinen är utrustad med de säkerhetsdekaler som visas och som måste hållas rena och läsbara. Om en etikett går sönder eller försvinner måste den ersättas med en ny. Nya etiketter kan beställas från leverantören.



Läs denna bruksanvisning och bekanta dig med alla säkerhetsanvisningar innan du använder maskinen. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Låt ingen använda maskinen innan de har läst igenom säkerhetsanvisningarna i den här bruksanvisningen.

Endast en (1) person får vara närvarande när vedklyven lastas och används.

Håll händerna borta från alla rörliga maskindelar! Risk för att fastna.

Maximalt arbetstryck är 210 bar

Placera aldrig händer eller fötter mellan vedklyven och klyvkilen eller mellan veden och kolven under framåt- eller bakåtslag.

Var uppmärksam på motorns rotationsriktning. Se till att den inte roterar i motsatt riktning!

Bordet måste vara monterat på maskinen (se bruksanvisningen).



Installera, reparera, rengör eller hantera inte vedklyven när maskinen fortfarande är igång och utan att ha dragit åt kilen.

Allvarliga person- eller maskinskador kan uppstå om anvisningarna för drift, installation, underhåll och reparation i denna bruksanvisning inte följs.

Vedklyven får endast användas/underhållas av vuxna personer som har fått tillräcklig utbildning och har bekantat sig med maskinen.

Se till att de allmänna hälso- och säkerhetsreglerna på arbetsplatsen och tillämpliga lokala trafikföreskrifter alltid följs.

Ingen under 18 år får använda vedklyven.

Maskinen kan bli instabil och orsaka personskador eller allvarliga skador.

För att säkerställa stabilitet under användning ska du välja en plan, torr yta utan högt gräs, buskar eller andra hinder.

Undvik att snubbla genom att inte lämna verktyg, stockar eller andra komponenter i arbetsområdet.

Följande försiktighetsåtgärder måste alltid följas:

- Använd ALDRIG vedklyven på natten eller utan tillräcklig belysning.
- Använd ALDRIG på hala, våta, leriga eller isiga underlag.
- Låt ALDRIG okvalificerad personal arbeta på maskinen.
- Använd ALDRIG maskinen utan skyddsskor, glasögon, åtsittande handskar och lämpliga arbetskläder. Sätt upp långt hår.



- Avlägsna ALDRIG säkerhetsverktyg och säkerhetsanordningar som tillverkaren har monterat på maskinen.
- Lämna aldrig maskinen obevakad.

Säkerställa efterlevnad av alla tillämpliga lokala trafik- och säkerhetsföreskrifter, särskilt tillämpliga föreskrifter om hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.



Personligt skydd bör säkerställas genom att använda skyddsskor och handskar, åtsittande kläder och skyddsglasögon under klyvningen.

Se till att välja en lämplig plats med tillräckligt utrymme för att maskinen ska fungera korrekt och för säker hantering av de kluvna stockarna och eventuella tillbehör och utrustning.

Maskinen får endast manövreras av en person



FÖRHINDRA BRAND

Rök inte och undvik öppen eld när du använder eller fyller på olja i vedklyven. Använd aldrig vedklyven i närheten av öppen eld eller gnistor. Olja är brandfarligt och kan explodera



SKYDDA DINA HÄNDER

När vedklyvens kolv är i returläge ska du hålla händerna borta från maskinen. Håll händerna borta från sprickor och springor som öppnas i stocken. De kan stängas plötsligt och krossa eller amputera dina händer. Ta inte bort stockar fastnat med händerna



SKYDDA DINA ÖGON OCH DITT ANSIKTE

Alla vedklyvar kan slunga in främmande föremål i ögonen. Detta kan orsaka permanenta ögonskador. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon har endast slagtåliga glas. De är inte skyddsglasögon



Lämna aldrig maskinen obevakad när den är igång!

Vedklyven får endast manövreras av en person åt gången.

Vedklyven får inte användas av barn.

Kontrollera alltid stocken innan du klyver den, leta efter spikar, kvistar och annat som kan utgöra en fara för människor eller maskinen.



Använd aldrig vedklyven i ett slutet utrymme. Traktorns avgaser innehåller kolmonoxid, som kan vara livsfarlig att andas in.

Avsedd användning



FÖRSIKTIGHET

Klyvning tvärs över stockens fiberriktning är inte tillåten.

När du placerar stocken på vedklyven ska du se till att stocken vilar helt och säkert på klyvplattan. All annan användning eller delningsmetod av tillverkaren som felaktig användning.

Se till att följa dessa instruktioner för installation, drift och underhåll/reparation för att undvika skador eller farliga situationer.



FÖRSIKTIGHET

Denna enhet har en minsta kapacitet på 80 mm och en största diameter på 350 mm.



FARA

Håll dig på avstånd från rörliga delar!



VARNING

TRYCKSATT HYDRAULOLJA

Hydraulolja under högt tryck kan vara extremt farligt. En läckande slang eller ett läckage kan leda till att olja sprutar in i huden, vilket kräver omedelbar läkarvård. Även små läckor kan orsaka allvarliga skador.

Försiktighetsåtgärder:

Rör aldrig vid eller sök efter läckor med händerna eftersom oljan kan tränga in i huden. Använd istället en bit papper eller kartong.

Gör alltid systemet trycklöst innan du börjar arbeta på det.

Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. handskar och ögonskydd.

Kontakta omedelbart läkare om du får hydraulolja under huden - det kräver kirurgisk behandling.

Var alltid uppmärksam och arbeta säkert i närheten av hydraulsystem!

RISKFAKTORER

Mekaniska faror

Den speciella tvåhandsmanövreringen minimerar risker och faror i samband med rörliga delar på maskinen. En extra säkerhetsfunktion på maskinen förhindrar att man endast arbetar med ett handtag medan det andra inkopplat (hålls nere) av ett mekaniskt verktyg eller system.

Försök ALDRIG att ta bort eller kringgå tvåhandsreglaget.



FARA

Om du använder klyven utan tvåhandskontrollen ökar risken för att få händerna i kläm under klyvning.

Ta inte bort andra säkerhets- och skyddsanordningar på maskinen.



VARNING

Klyvning utan lämpliga säkerhetsanordningar kan leda till allvarliga skador på operatören eller andra personer på arbetsplatsen. Håll händer och fingrar fria hela tiden. Många olyckor vid klyvning av stockar inträffar i returdelen av slaget.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer		PL9071971
Kapacitet	Diameter	Ø80- 350 mm
	Längd	520 mm
Klyvtryck		10T
Mått och dimensioner	Längd	2.253 mm
	Bredd	970 mm
	Höjd	1.284 mm
Vikt		105 kg

Obs: Stockens diameter är en fingervisning - en liten stock kan vara svår att klyva om den har kvistar eller särskilt hårda fibrer. Å andra sidan kan stockar med regelbundna fibrer inte vara svåra att klyva även om diametern överstiger det maximala antalet som anges ovan.

BULLER

LWA= 76dB

Associerad osäkerhet K=4dB

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744

De angivna siffrorna visar utsläppsnivåer, men är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Även om det finns en viss korrelation mellan utsläpps- och exponeringsnivåer kan dessa siffror inte ensamma avgöra om ytterligare säkerhetsåtgärder behövs. Den faktiska exponeringsnivån beror på flera faktorer, t.ex. arbetsplatsens utformning, andra bullerkällor, antalet maskiner och närliggande processer. Dessutom kan de tillåtna exponeringsnivåerna variera från land till land.

Denna information kan dock hjälpa maskinanvändaren att bedöma potentiella faror och risker på ett mer exakt sätt.

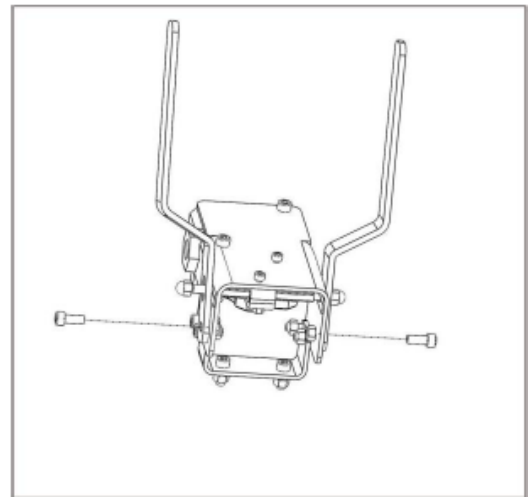
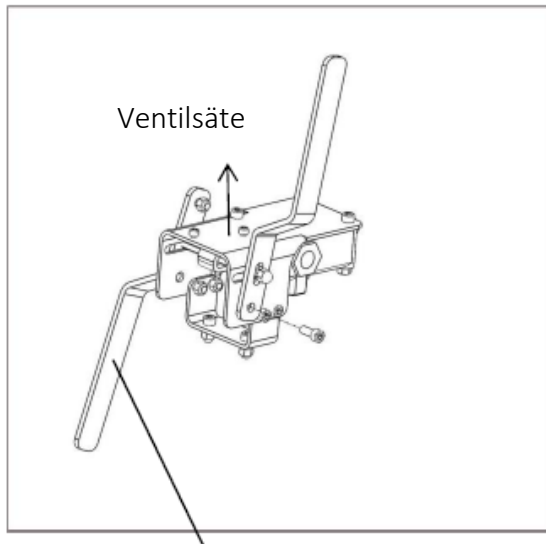
DRIFTFÖRHÅLLANDEN

Denna vedklyv är konstruerad för drift i omgivande temperaturer mellan +5°C och 40°C och för installation på höjder på högst 1000 meter över havet. Luftfuktigheten i omgivningen måste vara mindre än 50 % vid 40°C. Den kan förvaras eller transporteras i omgivningstemperaturer mellan -25°C och 55 .°C

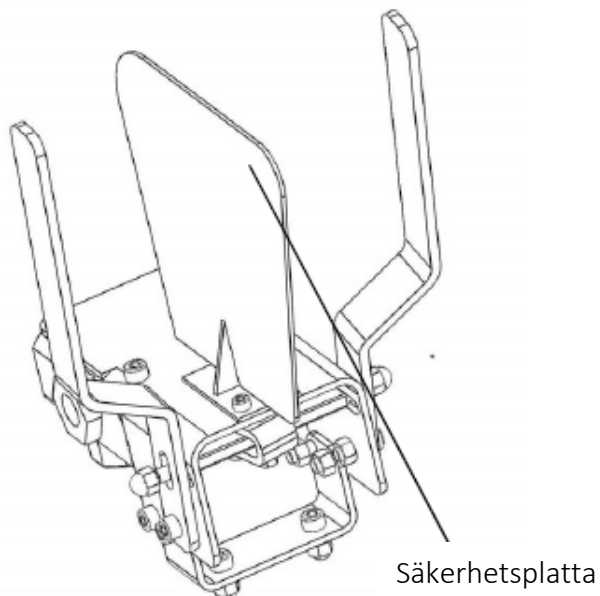
SAMMANSÄTTNING

Maskinen är tung, så det är lämpligt att vara minst två personer vid installationen.
Kontrollera efter monteringen att alla bultar och handtag fungerar som de ska.

Installation av styrsystemet:



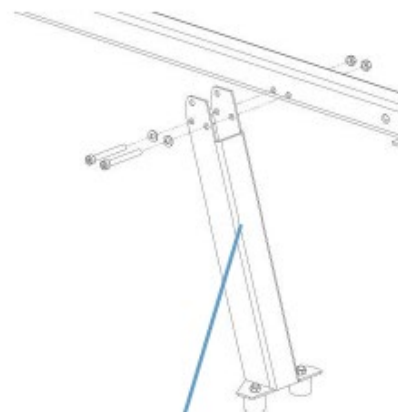
1. Vrid manöverhandtaget uppåt så att det hamnar i linje med hålet på ventilsätet.
2. Sätt fast manöverspaken med hjälp av den medföljande bulten enligt bilden. Bulten måste gå genom hålet på ventilsätet.
3. Dra sedan åt muttern.
4. Gör samma sak med den andra styrspaken.
5. Fäst säkerhetsplåten med de två medföljande skruvarna enligt bilden.



Montera dragstången

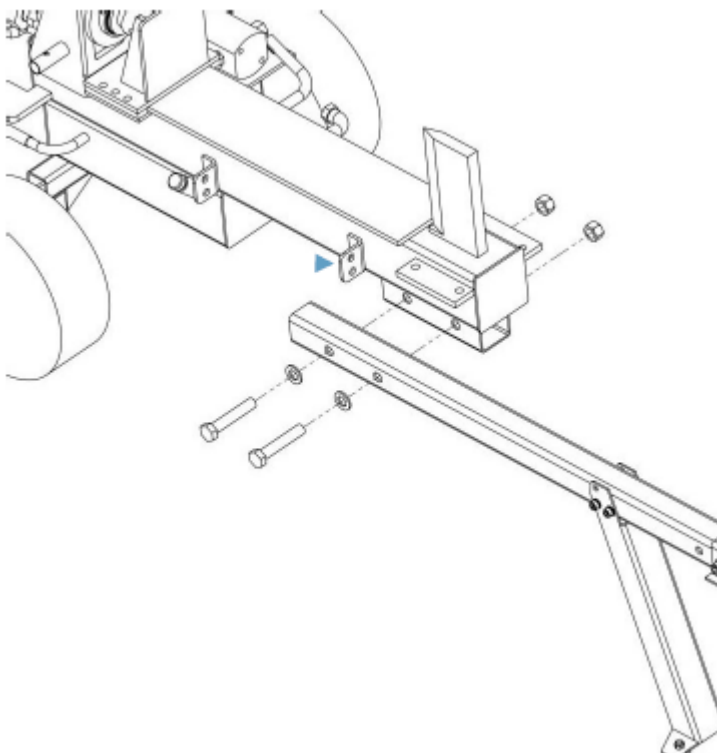


Bogseringsstång



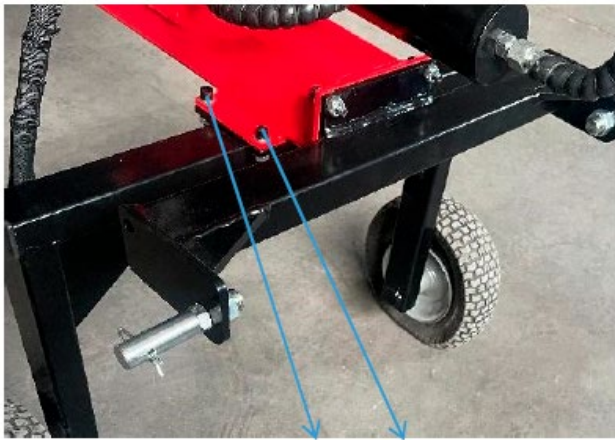
Stödben

Fäst dragkroken med 2 uppsättningar skruvar M12*80, bricka Ø12 och låsmutter M12.
Fäst stödbenet i dragkroken med 2 st M8*70-skruvar, bricka Ø8 och låsmutter M8.



Koppla dragstången till arbetsbordet med 2 uppsättningar skruvar M16*85, packning Ø16 och låsmutter M16.

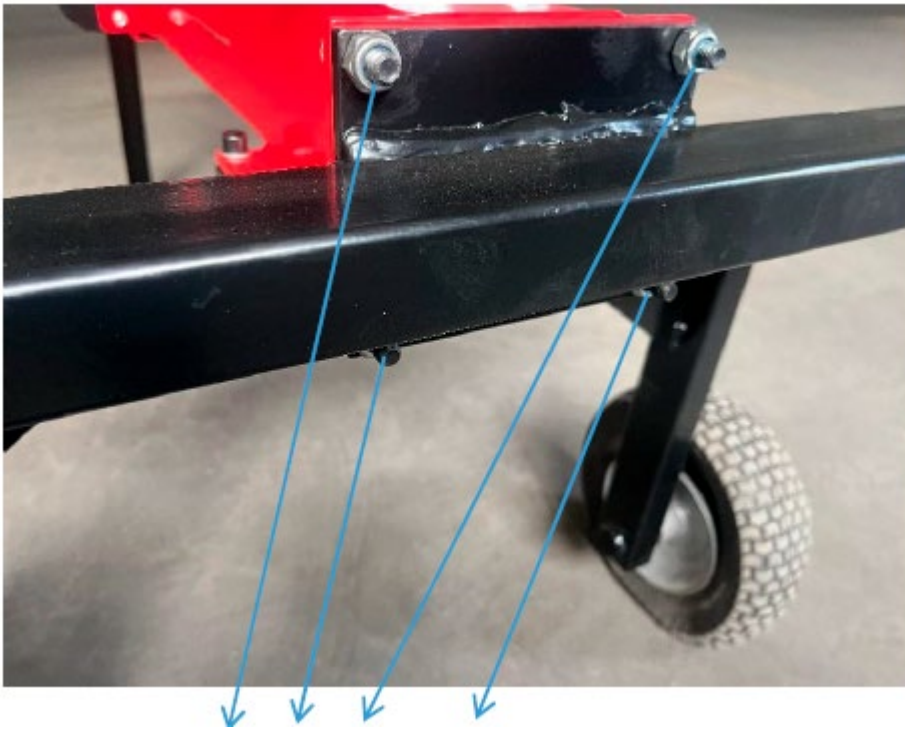
Fäst pakethållaren i fästet med låssprint och saxsprint.



4 x M10x35 skruvar, brickor och muttrar på båda sidor

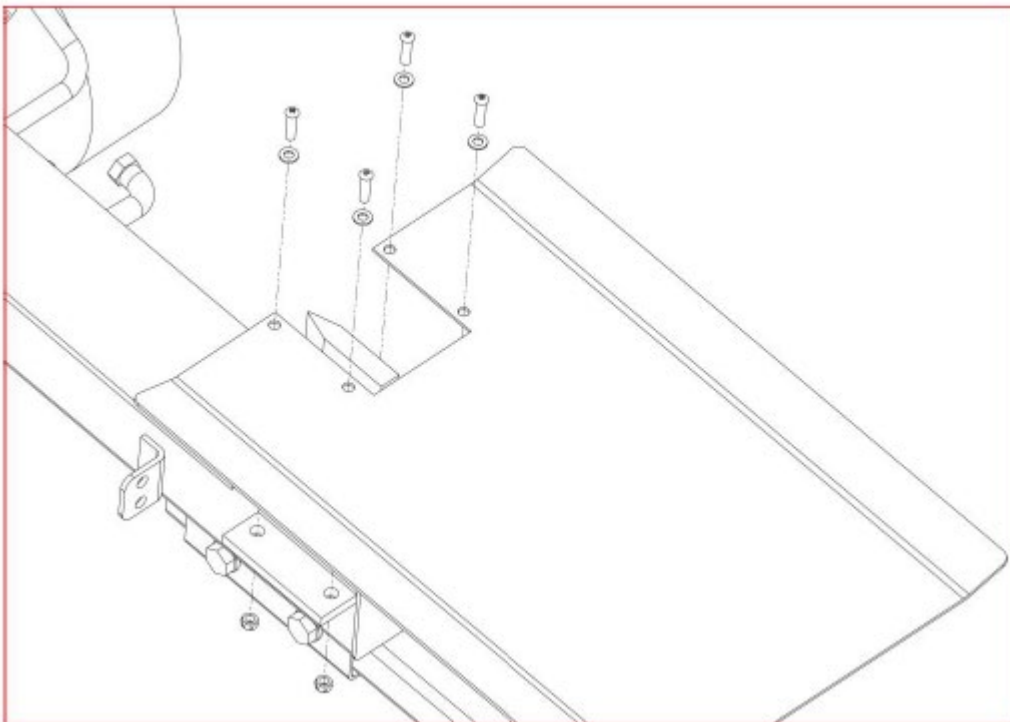


8s tk M8x25 skruvar och brickor på båda sidor

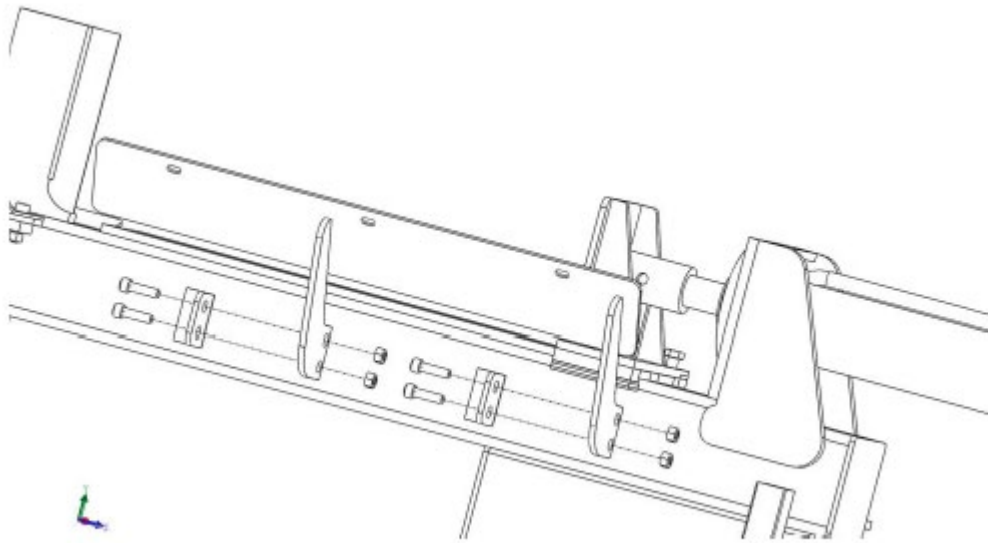


4 x M10x35 skruvar, brickor och muttrar på båda sidor

Montera stödplattan



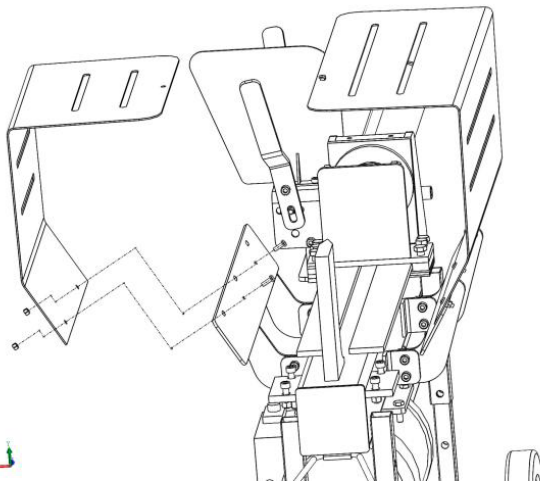
1) Fäst stödplattan på arbetsbordet med 4 uppsättningar skruvar M8*30, packning ø8, låsmutter



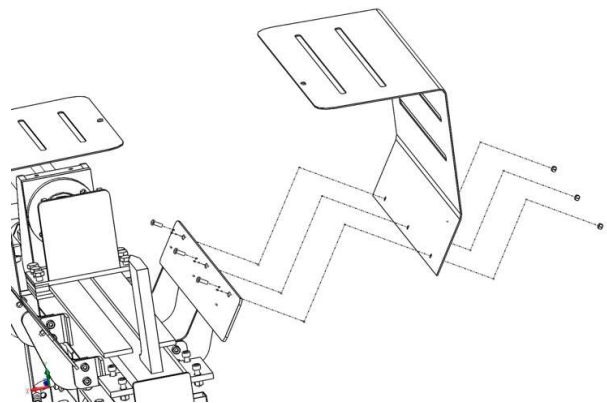
M8.

(2) Fäst träramen med 8 skruvar (M10X25) och 8 muttrar (M10) på vänster och höger sida enligt bilden.

(3) Fäst den bakre skärmen på arbetsbordet med 2 uppsättningar M8*20-skruvar, packning ø8 och fjäderbricka ø8.



Liten skärm



Stor skärm

(4) Montera den lilla och stora skärmen med 7 uppsättningar skruvar M6*16, packning ø6, låsmutter M6.

OBS: DEN LILLA SKÄRMEN ÄR MONTERAD PÅ STYRSIDAN. DEN STÖRRE MONTERA PÅ MOTSATT SIDA.

AVLUFTNINGSSKRUV

Innan vedklyven används, lossa avluftningsskruvén genom att vrida den något tills luft kan komma in i och ut ur oljetanken utan problem.

Luftflödet genom hålet i ventilationsskruvén måste kunna spåras medan vedklyven är i drift.

Innan vedklyven flyttas ska du se till att ventilationsskruvén är åtdragen för att förhindra Olja läcker ut från denna punkt.



OM DU INTE LOSSAR AVLUFTNINGSSKRUVEN, KOMMER DEN FÖRSEGLADE LUFTEN I HUDLUFTSYSTEMET FORTSÄTTER ATT KOMPRIMERAS EFTER ATT DEN HAR DEKOMPRIMERADE. SÅDAN KONTINUERLIG LUFTKOMPRESSION OCH DEKOMPRESSIONEN KOMMER ATT SPRÄNGA TÄTNINGARNA I DEN HYDRAULISKA SYSTEMET OCH ORSAKA PERMANENT SKADA PÅ VEDKLYVEN.

MAX. TRYCKBEGRÄNSANDE SKRUV

JUSTERA INTE PÅ MAX TRYCKBEGRÄNSNINGSSKRUVEN !

Det maximala trycket ställdes in på fabriken och tryckbegränsningsskruvén är tätad för att säkerställa att vedklyven arbetar under ett maximalt tryck på 10 ton.

Otillåten återställning kommer att leda till att hydraulpumpen inte levererar tillräckligt Klyvtryck eller leda till ALLVARLIGA SKADOR OCH SKADA PÅ MASKINEN.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

KONTROLL FÖRE UPPSTART

Vedklyven är utrustad med ett mekaniskt tvåhandsreglage som är utformat för att hålla båda händerna borta från den rörliga kolvzonen under hela klyvcykeln.

Det rekommenderas starkt att kontrollera funktionen hos tvåhandsreglaget varje gång före användning.

Se till att kolven inte rör sig nedåt när endast ett handtag manövreras.

Kontrollera att båda handtagen återgår till sitt normala läge när de släpps.

Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera hydraulanslutningarna med avseende på skador eller läckage som kan påverka maskinens funktion.

Se till att arbetsområdet är fritt från hinder, t.ex. stockar, kluvet trä osv.

START

Före första användningen ska du kontrollera att vedklyven är i gott skick och att den inte har några synliga skador.

Kontrollera alla hydraulslangar, rördelar och kopplingar samt upptäck och reparera eventuella oljeläckage.

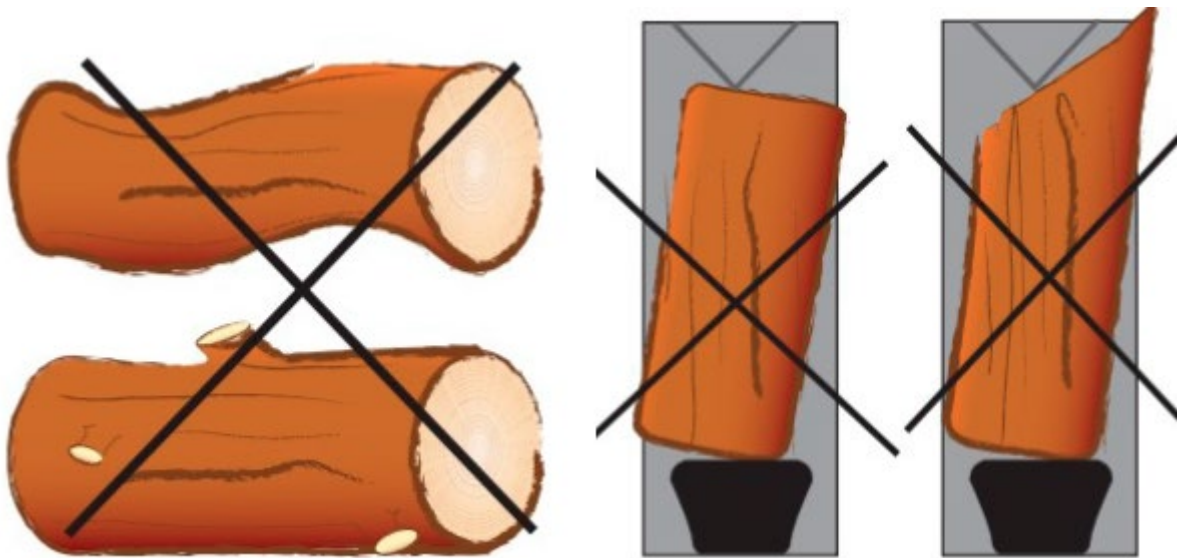
Se till att alla säkerhets- och skyddsanordningar är korrekt monterade på maskinen. Försök inte att ta bort eller kringgå dessa säkerhetsanordningar!

Se till att vedklyven inte skadas eller görs osäker genom de drifts-, smörjnings-, underhålls- eller reparationsåtgärder som du väljer. Om några problem eller ovanliga driftssituationer upptäcks, börja inte klyva ved förrän de har åtgärdats.

VEDKLYVNING

Maskinen måste ställas upp på ett plant och torrt underlag. Kontrollera området runt vedklyven med avseende på faror. Se till att området är fritt från hala ytor och föremål som kan falla ned. Se till att du har bra fotfäste.

- 1) Håll alltid händerna borta från klämställena där de kan träffas av den rörliga kilen!
- 2) Försök aldrig klyva hårt trä eller klyva tvärs över träfibrerna genom att trycka på kontrollhandtaget kontinuerligt eller i mer än 3 sekunder!!!



SLÄPP INTE REGLAGEN FÖRRÄN KLYVNINGEN ÄR HELT AVSLUTAD OCH VEDEN ÄR TÖMD.
DELAD.

Om det uppstår en nödsituation där du måste stanna, släpper du helt enkelt kontrollspakarna. När du gör detta kommer kolven omedelbart att röra sig hela vägen upp igen.

Så snart skaftet är helt klyvt släpps båda styrspakarna och kolven återgår till startpositionen och är redo för en ny cykel.

Försök inte fånga upp det kluvna träet eller ta bort träbitar från skivan för hand förrän cylinderstängan stannar i sitt maximala körläge.

Rensa disken och avlägsna spån och trärester från maskinen innan du startar ny klyvning.

När du lastar träbitar ska du se till att träbitarna är centrerade och fixerade med sågänden på plattan. Placera aldrig händerna ovanpå veden när du lägger den på vedklyven.

Klyv inte trästycken med många grenar, rensa dem först och ta bort alla grenar.

**FARA**

Krokiga stamdelar med gröna/torra grenar kan brista under kilens tryck!

Se till att stänga av motorn innan du lämnar området efter avslutat arbete.

PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR

Beroende på vilken typ av trä som klyvs kanske fogen inte alltid bryts i två delar

Om en stock har fastnat i kilen, placera ventilhandtaget i den nedre delen av kilen.

neutralläge (stoppar kilen från att röra sig), stäng av klyven och försiktigt

Ta bort eller hamra bort stocken från kilen.

Om stocken ligger kvar på kilen när den är helt indragen kan det leda till personskador och/eller skador på vedklyven.

UNDERHÅLL



Installera, reparera, rengör eller hantera inte vedklyven när maskinen fortfarande är igång och utan att ha dragit åt kilen. Stäng av traktorn och tryckavlasta innan du utför något underhåll.

UNDERHÅLLSPÅN

Komponent(er)	När	Vad man
Slangar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om det finns blottade trådnät och läckage. Byt ut slitna eller skadade slangar innan du startar motorn.
Hydrauliska kopplingar	Vid varje idrifttagning	Inspektera för sprickor och läckage. Byt ut alla skadade kopplingar innan du startar motorn.
Bultar och muttrar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om bultarna är lösa och dra åt vid behov.
Stråle	Vid varje idrifttagning	Smörj balkens yta med fett.
Rörliga delar	Vid varje idrifttagning	Avlägsna smuts.

DAGLIGT UNDERHÅLL

Gör underhållet till en regelbunden del av den dagliga driften. Den dagliga underhållsrutinen bör inkludera:

- Rengör maskinen och rengör alla delar av maskinen från trärester, spån, damm, barkbitar och annat skräp.
- Kontroll av hydraulolja och (vid läckage) kontroll av hydraulslangar och kopplingar för att upptäcka eventuella oljeläckage.
- Smörjning av alla rörliga delar.

SLIPNING AV DELNINGSKILEN

Efter långvarig användning ska klyvkilen slipas med en fintandad fil. Ta bort eventuella grader eller skadade områden längs skäreppen för att säkerställa effektiv och säker klyvning.

FÖRVARING

För att förlänga vedklyvens livslängd och se till att den är redo att användas bör den förvaras på rätt sätt:

Förvara maskinen torrt och skyddat från väder och vind, helst i en lada, ett garage eller under ett skärmtak.

Om vedklyven förvaras utomhus måste den täckas med ett starkt och vattentätt skydd som tillåter luftcirkulation.

Rengör maskinen noggrant före förvaring - avlägsna smuts, bark och trärester från klyvhuvudet, ramen och hydrauldelarna.

Smörj rörliga delar och glidskenor med rostskyddsolja eller fett.

Sätt ner stödfoten och kontrollera att maskinen står stabilt utan risk för att tippa över.

Vid längre förvaring bör hydraulsystemet kontrolleras med avseende på läckage och oljenivån kontrolleras före nästa användning.

Förvara vedklyven oåtkomlig för barn.

FELSÖKNING

FEL	MÖJLIGA FEL	LÖSNING
Klyvkilen går inte upp när man trycker på manöverspakarna.	Oljenivån är för låg.	Fyll upp med olja.
Kolven dras inte tillbaka.	Se ovan.	Se ovan.
Klyvkilen rör sig långsamt eller går inte ut helt vid normal avverkning,	1) Oljenivån är för låg. 2) Felaktig ventiljustering 3) Defekt pump. 4) Cylindertätningar skadade.	1) Fyll upp med olja. 2) Justera ventilen. 3) Byt ut pumpen. 4) Byt ut packningarna.
Kolven stannar under delningen.	Stocken är för stor, oregelbunden eller har många grenar.	Vrid stocken eller justera dess position.
Hydraulslangarna blir för varma	1) Oljenivån är för låg. 2) Pumpen är skadad. 3) Felaktig ventiljustering	1) Fyll upp med olja. 2) Byt ut pumpen. 3) Justera ventilen.

TRANSPORT

Vid transport av vedklyven måste särskild försiktighet iakttas för att garantera maskinens, operatörens och omgivningens säkerhet.

Montering på traktorn:

- Vedklyven är avsedd för transport via traktorns **trepunktslyft (kategori 1 eller 2)**.
- Se till att klyvaren är ordentligt säkrad i alla tre punkterna och att låsklämmor/låssprintar är monterade och säkrade.

Under körning:

- Kör med låg hastighet, särskilt i ojämn terräng, kurvor och backar.
- Var uppmärksam på maskinens vikt och balans - tunga bakmonterade laster kan påverka traktorns styr- och bromsegenskaper.
- Säkerställ markfrigång och undvik att klyven slår i marken.

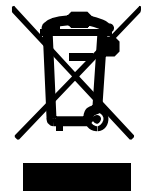


SÄKERHET

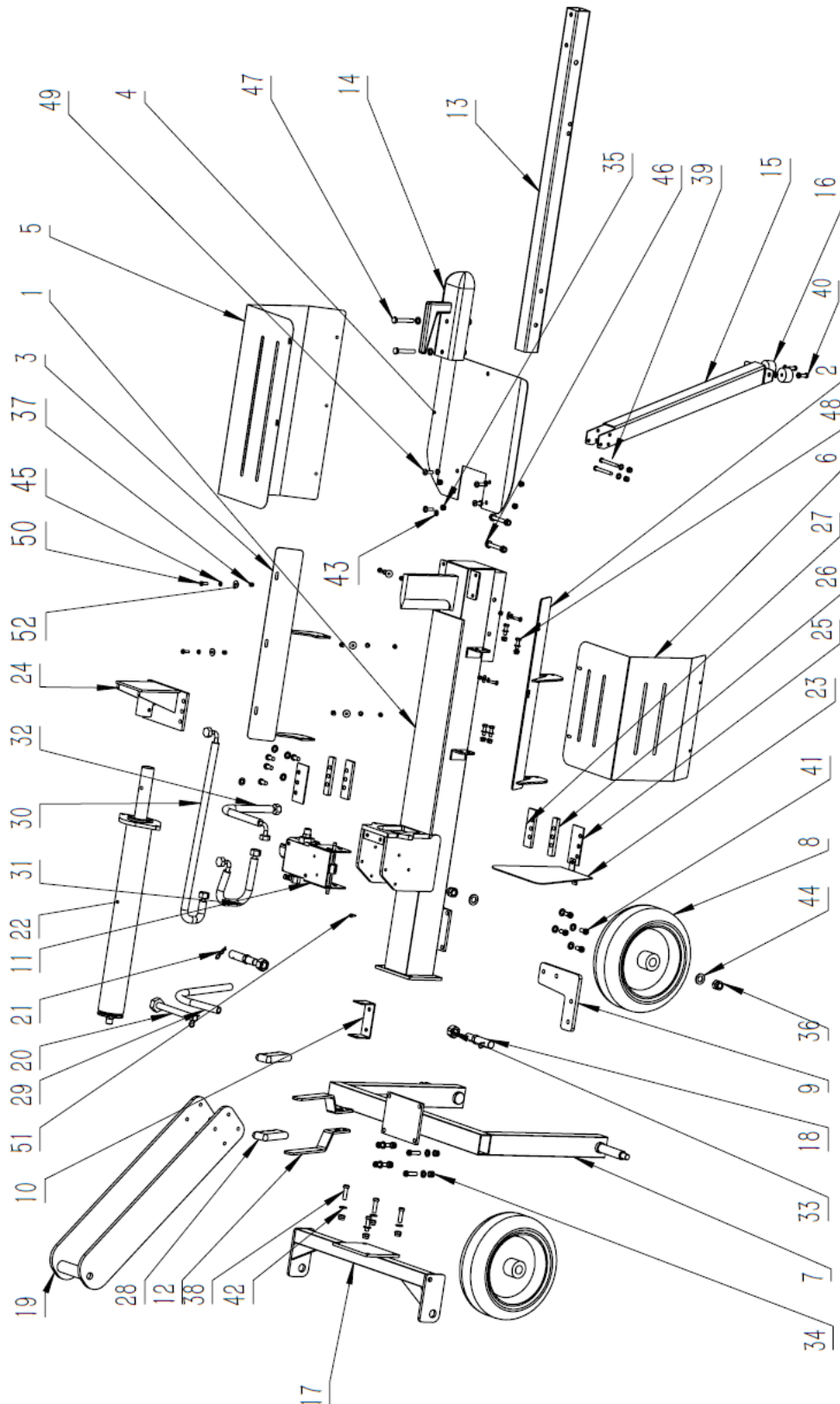
- Använd **varningsmarkeringar och belysning** vid körning på allmän väg i enlighet med gällande trafikregler.
- Ingen person får befinna sig mellan traktorn och vedklyven vid till- eller fränkoppling.
- Stödfoten (om sådan finns) måste vara upplyft och låst under transport.

ÅTERVINNING

När vedklyven är uttjänt får den inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Den ska lämnas till en godkänd återvinningscentral eller miljöcentral där den kan hanteras på rätt sätt. På så sätt säkerställs att material som metall, plast m.fl. komponenter återvinns eller bortskaffas på ett miljövänligt sätt. Kontakta din lokala avfallshanteringsorganisation för instruktioner om korrekt återvinning. Kassera använd olja i enlighet med gällande lokala riktlinjer. Undvik alltid att förorena miljön.



SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	Hydraulisk vedklyv, 10T PL art. 9071971	
Type / modell: PL9071971		
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC (MD)	
Tillämpade standarder och normer: EN 609-1:2017		
Datum och signatur: Vejen d. 15-05-2025 P. Lindberg A/S		
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Holzspalter 10T - Art.-Nr. 9071971

Beschreibung: Hydraulischer Holzspalter mit einem horizontalen Druck von 10 Tonnen.

Anwendungsbereiche: Zum Spalten von Brennholz.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	3
SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN.....	4
RISIKOFAKTOREN	7
TECHNISCHE DATEN	8
LÄRM	8
BETRIEBSBEDINGUNGEN	8
MONTAGE	9
ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE	15
MAX. DRUCKBEGRENZUNGSSCHRAUBE	15
GEBRAUCHSANWEISUNG	16
VOR-INBETRIEBNAHME-CHECK	16
START.....	17
HOLZ SPALTEN	17
VERFAHREN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN	18
WARTUNG	19
WARTUNGSPLAN	19
TÄGLICHE WARTUNG	19
SCHLEIFEN DES SPALTKEILS	19
LAGERUNG.....	20
FEHLERSUCHE.....	21
TRANSPORT	22
ENTSORGUNG.....	22
EXPLOSIONSZEICHNUNG	22
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	24

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Die Bedienungsanleitung richtet sich an den **professionellen Benutzer**, der bereits mit dem Fahren des Traktors mit angebaute Maschine vertraut und dazu befugt ist.



Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Gewährleistung erlöschen.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Gewährleistung.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN**, **VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN

Die Maschine ist mit den abgebildeten Sicherheitsschildern ausgestattet, die sauber und lesbar gehalten werden müssen. Wenn ein Schild beschädigt wird oder verloren geht, muss es durch ein neues ersetzt werden. Neue Schilder können beim Lieferanten bestellt werden.



Lesen Sie dieses Handbuch und machen Sie sich mit allen Sicherheitshinweisen vertraut, bevor Sie die Maschine benutzen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Erlauben Sie niemandem, die Maschine zu bedienen, bevor er nicht die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen hat.

Beim Beladen und Bedienen des Holzspalters darf nur eine (1) Person anwesend sein.

Halten Sie die Hände von allen beweglichen Maschinenteilen fern! Gefahr des Einklemmens.

Der maximale Betriebsdruck beträgt 210 bar.

Stellen Sie niemals Hände oder Füße zwischen den Holzspalter und das Spaltkreuz oder zwischen das Holz und den Spaltkeil beim Vorwärts- oder Rückwärtshub.

Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors. Achten Sie darauf, dass Sie nicht in die entgegengesetzte Richtung drehen!

Der Tisch muss an der Maschine befestigt sein (siehe Benutzerhandbuch).



Installieren, reparieren, reinigen oder handhaben Sie den Holzspalter nicht, wenn die Maschine noch läuft und der Keil nicht festgezogen ist.

Wenn die Betriebs-, Installations-, Wartungs- und Reparaturanweisungen in diesem Handbuch nicht befolgt werden, kann es zu ernsthaften Verletzungen oder Maschinenschäden kommen.

Der Holzspalter darf nur von Erwachsenen bedient/gewartet werden, die eine entsprechende Schulung erhalten haben und mit der Maschine vertraut gemacht worden sind.

Stellen Sie sicher, dass die allgemeinen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz und die geltenden örtlichen Verkehrsvorschriften jederzeit eingehalten werden.

Der Holzspalter darf nicht von Personen unter 18 Jahren bedient werden.

Die Maschine kann instabil werden und Verletzungen oder schwere Schäden verursachen.

Wählen Sie einen ebenen, trockenen Boden ohne hohes Gras, Sträucher oder andere Hindernisse, um die Stabilität während der Benutzung zu gewährleisten.

Um Stolperfallen zu vermeiden, lassen Sie keine Werkzeuge, Stämme oder andere Teile im Arbeitsbereich liegen.

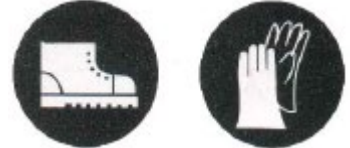
Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen müssen immer beachtet werden:

- Benutzen Sie Ihren Holzspalter NIEMALS bei Nacht oder ohne ausreichende Beleuchtung.
- Benutzen Sie Ihren Holzspalter NIEMALS auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund
- Lassen Sie NIEMALS ungeschultes Personal Arbeiten an der Maschine durchführen.



- Benutzen Sie die Maschine NIEMALS ohne Sicherheitsschuhe, Brille, eng anliegende Handschuhe und geeignete Arbeitskleidung. Lange Haare hochstecken.
- Entfernen Sie NIEMALS vom Hersteller an der Maschine angebrachten Sicherheitswerkzeuge und -vorrichtungen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.

Stellen Sie sicher, dass alle geltenden örtlichen Verkehrs- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden, insbesondere die geltenden Arbeitsschutzvorschriften.



Der persönliche Schutz sollte durch das Tragen von Sicherheitsschuhen und -handschuhen, eng anliegender Kleidung und einer Schutzbrille während des Spaltens gewährleistet werden.

Achten Sie darauf, dass Sie einen geeigneten Standort wählen, der ausreichend Platz für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine und die sichere Handhabung des gespaltenen Holzes und aller Zubehörteile und Geräte bietet.

Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden



BRANDVERHÜTUNG

Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie offene Flammen, wenn Sie den Holzspalter betreiben oder Öl nachfüllen. Betreiben Sie den Spalter niemals in der Nähe von offenen Flammen oder Funken. Öl ist brennbar und kann explodieren



SCHÜTZEN SIE IHRE HÄNDE

Wenn sich der Holzspalterkolben im Rücklaufmodus befindet, halten Sie Ihre Hände von der Maschine fern. Halten Sie Ihre Hände von Rissen und Spalten fern, die sich im Stamm öffnen. Sie können sich plötzlich schließen und Ihre Hände zerquetschen oder amputieren. Entfernen Sie eingeklemmte Stämme nicht mit den Händen



SCHÜTZEN SIE IHRE AUGEN UND IHR GESICHT

Jeder Holzspalter kann Fremdkörper in die Augen schleudern. Dies kann zu dauerhaften Augenschäden führen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Gläser. Sie sind keine Schutzbrillen



Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist!

Der Holzspalter darf jeweils nur von einer Person bedient werden.

Der Holzspalter darf nicht von Kindern bedient werden.

Überprüfen Sie das Holz vor dem Spalten immer auf Nageldraht, Äste und alles andere, was eine Gefahr für Menschen oder die Maschine darstellen könnte.



Verwenden Sie den Holzspalter niemals in einem geschlossenen Raum. Die Abgase des Traktors enthalten Kohlenmonoxid, das beim Einatmen tödlich sein kann.

Verwendungszweck



VORSICHT

Eine Spaltung quer zur Faserrichtung des Stammes ist nicht zulässig.

Achten Sie beim Auflegen des Holzes auf den Holzspalter darauf, dass das Holz vollständig und sicher auf der Spaltplatte aufliegt.

Jede andere Verwendung oder Spaltmethode vom Hersteller als missbräuchliche Verwendung betrachtet.

Befolgen Sie unbedingt diese Anweisungen für Einrichtung, Betrieb und Wartung/Reparatur, um Schäden oder gefährliche Situationen zu vermeiden.



VORSICHT

Diese Einheit hat eine Mindestkapazität von 80 mm und einen maximalen Durchmesser von 350 mm.



GEFAHR

Halten Sie Abstand zu beweglichen Teilen!



WARNUNG

UNTER DRUCK STEHENDES HYDRAULIKÖL

Unter hohem Druck stehendes Hydrauliköl kann extrem gefährlich sein. Ein undichter Schlauch oder ein geplatzter Schlauch kann zu einer Öleinspritzung in die Haut führen, die sofortige ärztliche Hilfe erfordert. Selbst kleine Lecks können zu schweren Verletzungen führen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Berühren Sie undichte Stellen niemals mit den Händen, da das Öl in die Haut eindringen kann. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Papier oder Pappe.

Machen Sie das System immer drucklos, bevor Sie daran arbeiten.

Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Handschuhe und Augenschutz.

Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, wenn Sie Hydrauliköl unter die Haut bekommen - dies erfordert eine chirurgische Behandlung.

Seien Sie immer aufmerksam und arbeiten Sie sicher in der Nähe von hydraulischen Systemen!

RISIKOFAKTOREN

Mechanische Gefährdungen

Die spezielle Zweihandbedienung minimiert Risiken und Gefahren durch bewegliche Teile an der Maschine. Ein zusätzliches Sicherheitsmerkmal an der Maschine verhindert das Arbeiten nur mit ein Griff, während der andere durch ein mechanisches Werkzeug oder System eingeklinkt (festgehalten) wird.

Versuchen Sie NIEMALS, die Zweihandschaltung zu entfernen oder zu umgehen.



GEFAHR

Die Verwendung des Kleeblattes ohne die Zweihandsteuerung erhöht das Risiko, sich die Hände einzuklemmen.

während des Spaltens.

Entfernen Sie keine anderen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen an der Maschine.



WARNUNG

Das Spalten ohne geeignete Schutzvorrichtungen kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen in der Umgebung des Arbeitsplatzes führen. Halten Sie Hände und Finger stets frei. Viele Unfälle beim Holzspalten ereignen sich beim Rücklauf des Holzes.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer		PL9071971
Kapazität	Durchmesser	Ø80- 350 mm
	Länge	520 mm
Spaltdruck		10T
Abmessungen	Länge	2.253 mm
	Breite	970 mm
	Höhe	1.284 mm
Gewicht		105kg

Hinweis: Der Durchmesser des Stammes ist ein Richtwert - ein kleiner Stamm kann schwierig zu spalten sein, wenn er Äste oder besonders harte Fasern aufweist. Andererseits sind Stämme mit gleichmäßigen Fasern möglicherweise nicht schwer zu spalten, auch wenn der Durchmesser die oben angegebene Höchstzahl überschreitet.

LÄRM

LWA= 76dB

Zugehörige Unsicherheit K=4dB

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744

Die angegebenen Zahlen geben die Emissionswerte an, sind aber nicht unbedingt sichere Arbeitswerte.

Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Expositionswerten besteht, kann anhand dieser Zahlen allein nicht festgestellt werden, ob zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind. Das tatsächliche Expositionsniveau hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von der Gestaltung des Arbeitsplatzes, anderen Lärmquellen, der Anzahl der Maschinen und benachbarten Prozessen. Darüber hinaus können die zulässigen Expositionswerte von Land zu Land unterschiedlich sein.

Diese Informationen können jedoch dem Benutzer der Maschine helfen, potenzielle Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

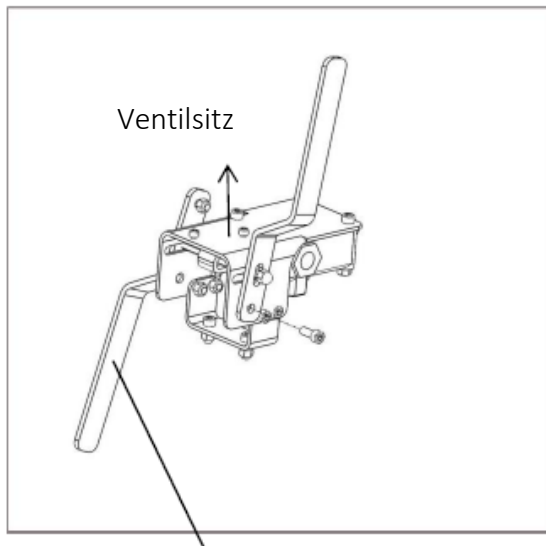
Dieser Holzspalter ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen ausgelegt zwischen +5°C und 40°C und für die Installation in Höhen von maximal 1000 m über dem Meeresspiegel. Die Umgebungsfeuchtigkeit muss weniger als 50% bei 40°C betragen. Es kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -25°C und 55°C gelagert oder transportiert werden.

MONTAGE

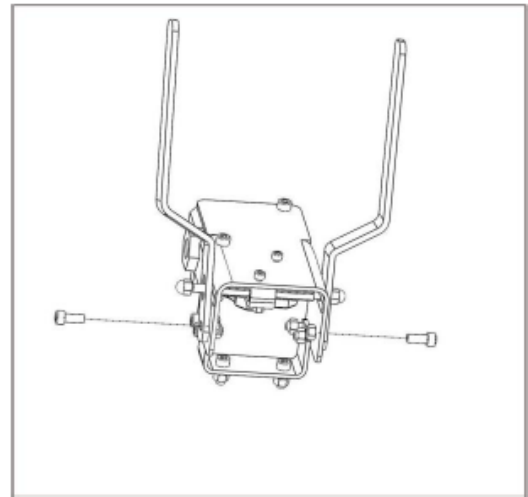
Das Gerät ist schwer, daher sollten mindestens zwei Personen für die Installation zur Verfügung stehen.

Überprüfen Sie nach dem Einbau die Funktion aller Schrauben und Griffe.

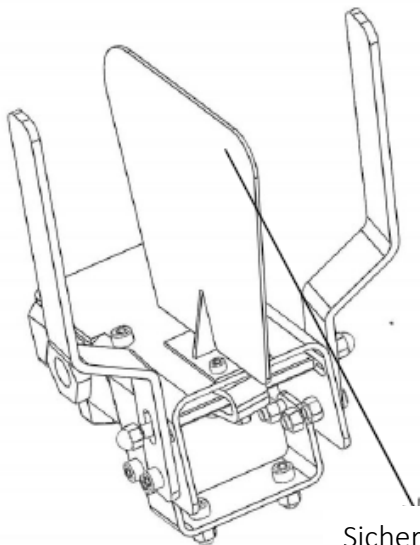
Installation des Kontrollsystems:



Steuerhebel



1. Drehen Sie den Steuerhebel nach oben, um ihn mit dem Loch im Ventilsitz auszurichten.
2. Bringen Sie den Steuerhebel mit der mitgelieferten Schraube wie abgebildet an. Die Schraube muss durch das Loch im Ventilsitz geführt werden.
3. Ziehen Sie dann die Mutter fest.
4. Verfahren Sie ebenso mit dem anderen Steuerhebel.
5. Befestigen Sie die Sicherheitsplatte mit den beiden mitgelieferten Schrauben wie abgebildet.

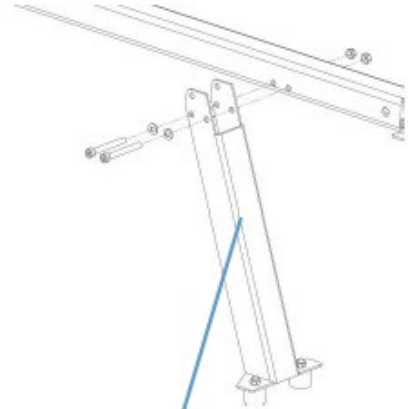


Sicherheitsplatte

Montieren Sie die Deichsel



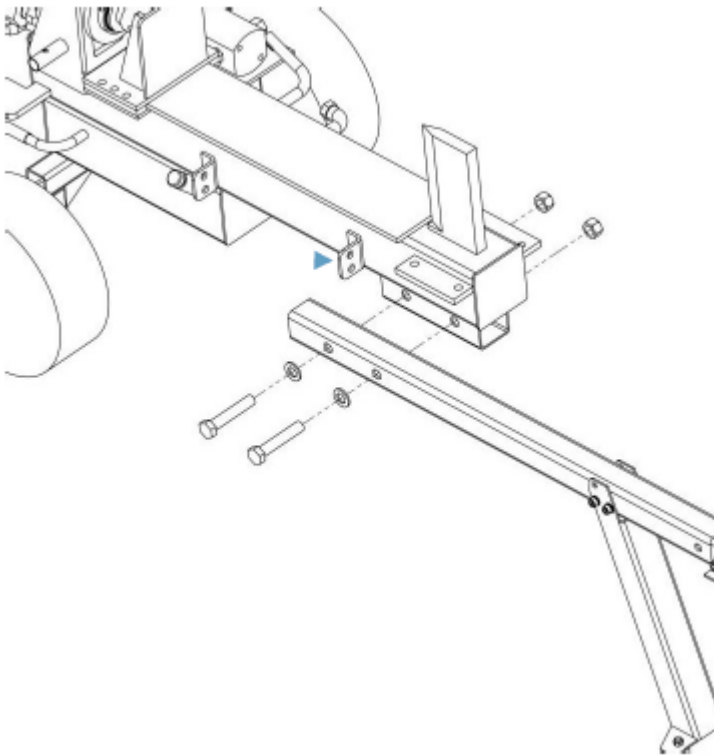
Deichsel - Zugmaul



Stützbeine

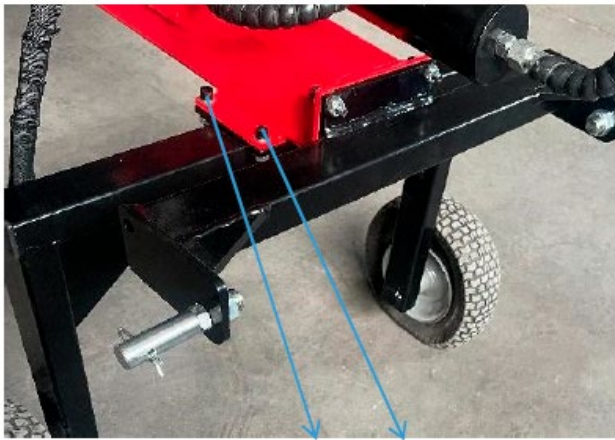
Befestigen Sie das Zugmaul an der Deichsel mit 2 Schrauben M12x80, Unterlegscheibe $\varnothing 12$ und Sicherungsmutter M12.

Befestigen Sie das Standbein mit 2 Schrauben M8x70, einer Unterlegscheibe $\varnothing 8$ und einer Kontermutter M8 an der Deichsel.

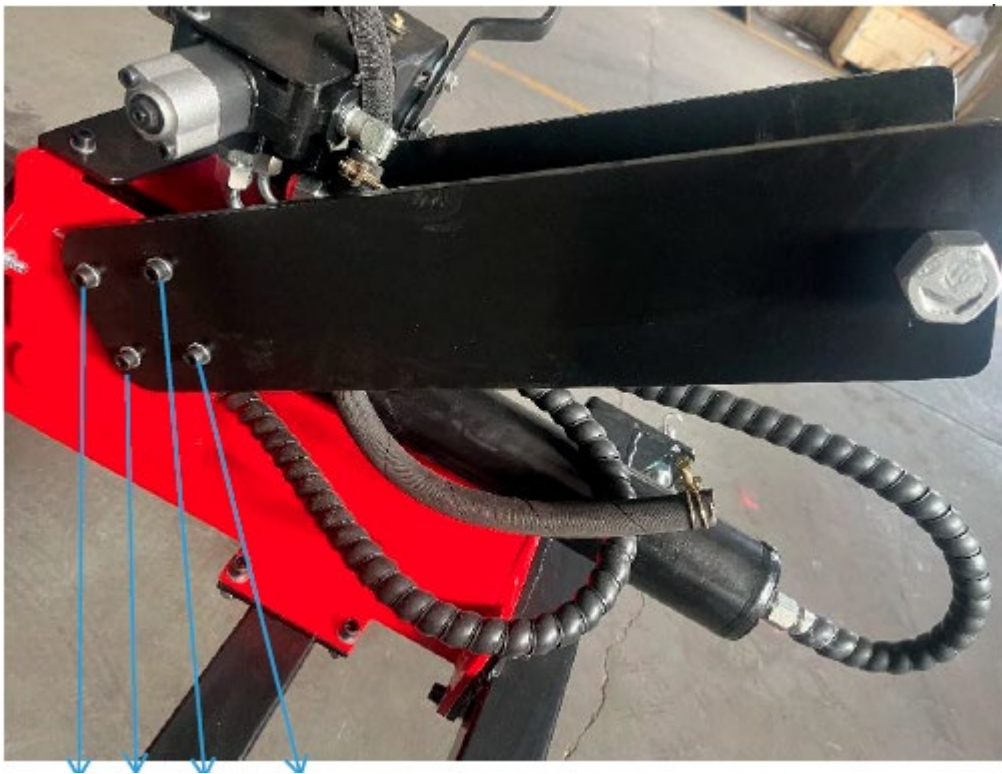


Verbinden Sie die Deichsel mit dem Arbeitstisch mit 2 Satz Schrauben M16x85, Dichtung $\varnothing 16$ und Kontermutter M16.

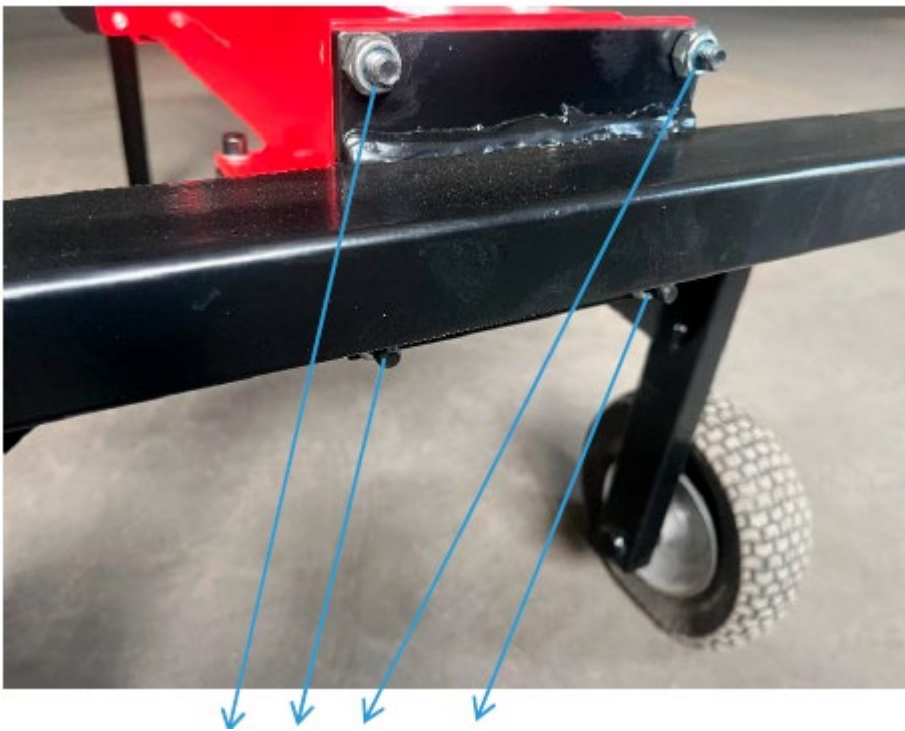
Befestigen Sie den Träger mit den zugehörigen Schrauben und Muttern an der Halterung.



4 x M10x35 Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern auf beiden Seiten

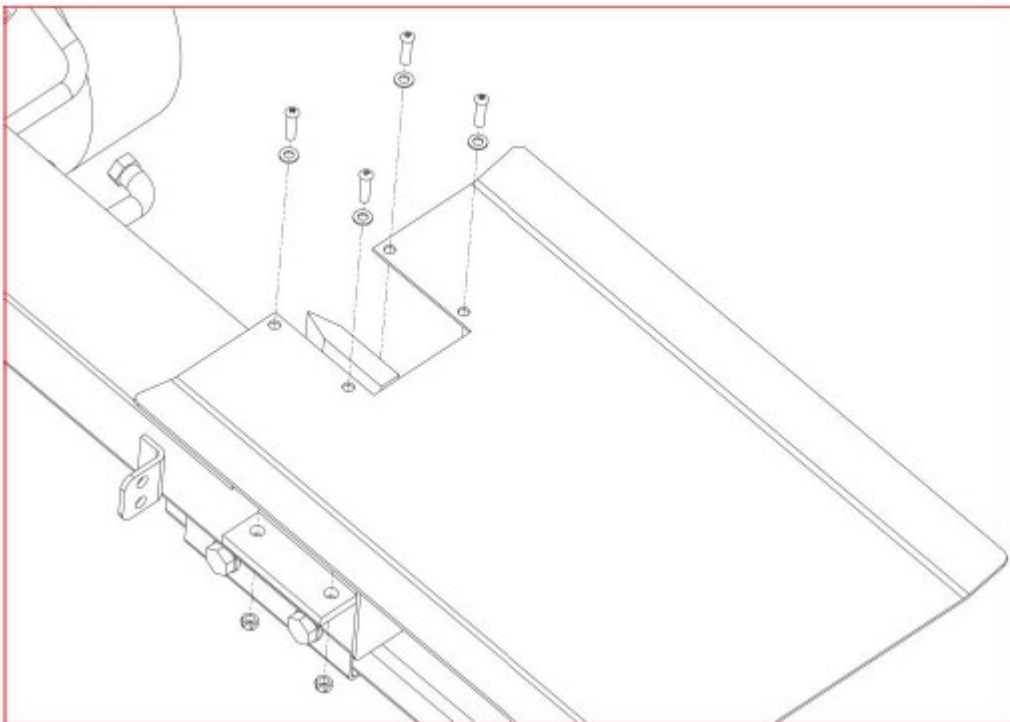


8st. M8x25 Schrauben und Unterlegscheiben auf beiden Seiten

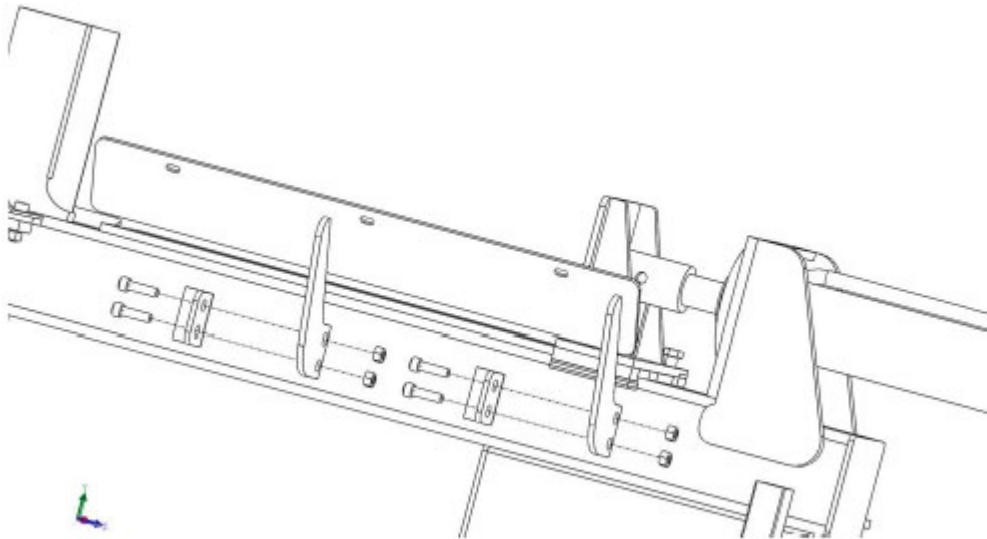


4 x M10x35 Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern auf beiden Seiten

Montieren Sie die Trägerplatte

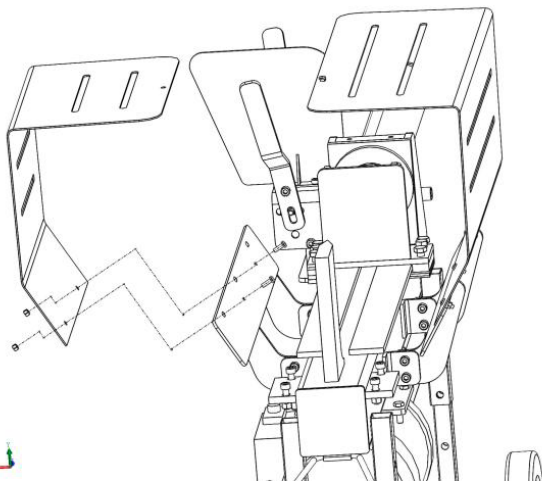


(1) Befestigen Sie die Stützplatte am Arbeitstisch mit 4 Satz Schrauben M8x30, Dichtung ø8, Sicherungsmutter M8

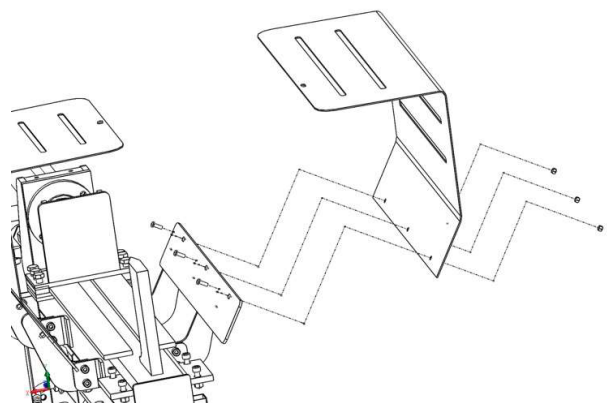


(2) Befestigen Sie den Stützrahmen mit 8 Schrauben (M10X25) und 8 Muttern (M10) auf der linken und rechten Seite wie abgebildet.

(3) Befestigen Sie die Rückwand mit 2 Sätzen Schrauben M8x20, einer Dichtung ø8 und einer Federscheibe ø8 am Arbeitstisch.



Kleine Abschirmung



Große Abschirmung

(4) Montieren Sie die kleine und große Abschirmung mit 7 Schrauben M6x16, Dichtung ø6, Sicherungsmutter M6.

HINWEIS: DIE KLEINE ABSCHIRMUNG IST AUF DER BEDIENSEITE ANGEBRACHT. DER GRÖßERE AUF DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE MONTIEREN.

ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE

Lösen Sie vor dem Einsatz des Holzspalters die Entlüftungsschraube durch leichtes Drehen, bis Luft problemlos in den Öltank ein- und austreten kann.

Der Luftstrom durch das Loch in der Entlüftungsschraube muss während des Betriebes des Holzspalters sichergestellt sein.

Beim Bewegen des Holzspalters:

Bevor Sie den Holzspalter bewegen, stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, um zu verhindern, dass

An dieser Stelle tritt Öl aus.



WENN SIE DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE NICHT LÖSEN, WIRD DIE EINGESCHLOSSENE LUFT IM HYDRAULIKSYSTEM KOMPRIMIERT UND DEKOMPRIMIERT.

EINE SOLCHE KONTINUIERLICHE LUFTKOMPRESSION UND DEKOMPRESSION WIRD DIE DICHTUNGEN IN DER HYDRAULIKANLAGE BESCHÄDIGEN UND DEN HOLZSPALTER DAUERHAFT BESCHÄDIGEN.

MAX. DRUCKBEGRENZUNGSSCHRAUBE

DIE BEGRENZUNGSSCHRAUBE FÜR DEN MAXIMALEN DRUCK NICHT VERSTELLEN ! !

Der maximale Druck wurde werkseitig eingestellt und die Druckbegrenzungsschraube ist versiegelt, um sicherzustellen, dass der Holzspalter mit einem maximalen Druck von 10 Tonnen arbeitet.

Unerlaubte Änderungen führen dazu, dass die Hydraulikpumpe nicht mehr fördert.

Der höhere Druck kann zu schweren Verletzungen und Schäden an der Maschine führen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR-INBETRIEBNAHME-CHECK

Der Holzspalter ist mit einer mechanischen Zweihandsteuerung ausgestattet, die dafür sorgt, dass sich beide Hände während des gesamten Spaltvorgangs nicht im Bereich des beweglichen Kolbens befinden.

Es wird dringend empfohlen, die Funktion der Zweihandsteuerung vor jedem Gebrauch zu überprüfen.

Vergewissern Sie sich, dass sich der Stößel nicht nach unten bewegt, wenn nur ein Griff betätigt wird.

Prüfen Sie, ob beide Griffe nach dem Loslassen in ihre normale Position zurückkehren.

Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die hydraulischen Anschlüsse auf Schäden oder Lecks, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei ist und keine Hindernisse wie Baumstämme, gespaltenes Holz usw. enthält.

START

Vergewissern Sie sich vor der ersten Benutzung, dass der Holzspalter in gutem Zustand ist und keine sichtbaren Schäden aufweist.

Prüfen Sie alle Hydraulikschläuche, -anschlüsse und -kupplungen und stellen Sie eventuelle Öllecks fest und reparieren Sie sie.

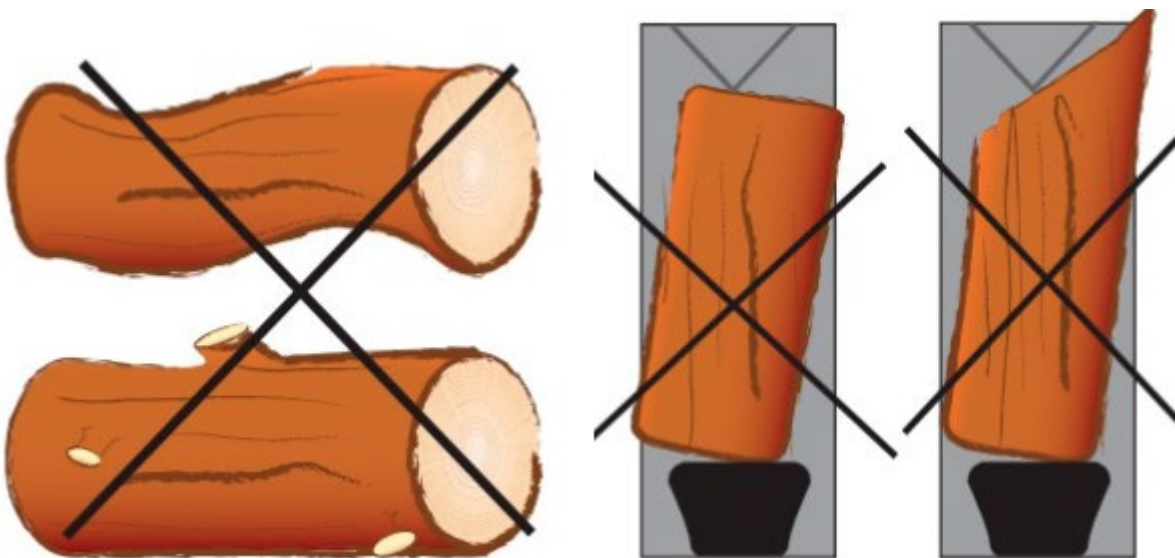
Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß an der Maschine angebracht sind. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu umgehen!

Stellen Sie sicher, dass der Holzspalter durch die von Ihnen gewählten Betriebs-, Schmier-, Wartungs- oder Reparaturverfahren nicht beschädigt oder unsicher gemacht wird. Wenn Sie Probleme oder ungewöhnliche Betriebssituationen feststellen, beginnen Sie nicht mit dem Holzspalten, bis diese behoben sind.

HOLZ SPALTEN

Die Maschine muss auf einer ebenen, trockenen Fläche aufgestellt werden. Überprüfen Sie den Bereich um den Holzspalter auf Gefahrenquellen. Stellen Sie sicher, dass der Bereich frei von rutschigen Oberflächen und Gegenständen ist, die umfallen könnten. Vergewissern Sie sich, dass Sie einen guten Halt haben.

- 1) Halten Sie Ihre Hände immer von den Klemmstellen fern, wo sie vom Spaltkeil getroffen werden können!
- 2) Versuchen Sie niemals, zu hartes Holz zu spalten oder quer zu den Holzfasern zu spalten, indem Sie den Steuergriff kontinuierlich oder länger als 3 Sekunden drücken!!!



LASSEN SIE DIE BEDIENELEMENTE ERST LOS, WENN DER ZYKLUS VOLLSTÄNDIG BEENDET IST UND DAS BRENNHOLZ GESPALTEN.

Wenn Sie in einer Notsituation stoppen müssen, lassen Sie einfach die Steuerhebel los. Wenn Sie dies tun, bewegt sich der Kolben sofort wieder ganz nach oben.

Sobald das Holz vollständig gespalten ist, werden beide Steuerhebel losgelassen und der Kolben kehrt in die Startposition zurück und ist für einen neuen Zyklus bereit.

Versuchen Sie nicht, das gespaltene Holz aufzufangen oder Holzstücke mit der Hand von der Arbeitsfläche zu entfernen, bis die Zylinderstange in ihrer Ausgangsposition anhält.

Reinigen Sie die Arbeitsfläche und entfernen Sie Späne und Holzreste aus der Maschine, bevor Sie einen neuen Zyklus starten.

Achten Sie beim Laden von Holzstücken darauf, dass die Holzstücke zentriert und mit dem Sägeende auf der Platte befestigt sind. Legen Sie niemals Ihre Hände auf das Holzstück, wenn Sie es auf den Holzspalter legen.

Spalten Sie keine Holzstücke mit vielen Ästen, säubern Sie sie zuerst und entfernen Sie alle Äste.



GEFAHR

Krumme Baumstämme mit grünen/trockenen Ästen können unter dem Druck des Keils bersten!

Stellen Sie sicher, dass Sie den Motor abstellen, bevor Sie den Bereich nach Beendigung der Arbeit verlassen.

VERFAHREN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN

Je nach Art des zu spaltenden Holzes bricht dieses nicht immer in zwei Teile. Wenn der Spaltkeil im Holz stecken bleibt, stellen Sie den Ventilgriff in die Neutralstellung (keine Bewegung des Keils), schalten Sie den Spalter aus und Entfernen oder schlagen Sie den Stamm vom Keil.

Bleibt der Stamm am Spaltkeil hängen, während er vollständig zurückgezogen ist, kann dies zu Verletzungen und/oder Schäden am Holzspalter führen.

WARTUNG



Installieren, reparieren, reinigen oder handhaben Sie den Holzspalter nicht, wenn die Maschine noch läuft und der Keil nicht festgezogen ist. Schalten Sie den Traktor aus und lasten Sie den Druck ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

WARTUNGSPLAN

Komponente(n)	Wann Sie kaufen sollten	Wie man
Schläuche	Bei jeder Inbetriebnahme	Auf freiliegendes Drahtgeflecht und Undichtigkeiten prüfen. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Schläuche, bevor Sie den Motor starten.
Hydraulische Armaturen	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie auf Risse und Lecks. Ersetzen Sie alle beschädigten Armaturen, bevor Sie den Motor starten.
Bolzen und Muttern	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie, ob die Schrauben locker sind und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.
Träger	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmieren Sie die Oberfläche des Trägers mit Fett ein.
Bewegliche Teile	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmutz entfernen.

TÄGLICHE WARTUNG

Machen Sie die Wartung zu einem regelmäßigen Bestandteil des täglichen Betriebs. Die tägliche Wartungsroutine sollte Umfassen:

- Reinigen Sie die Maschine und befreien Sie alle Teile der Maschine von Holzresten, Spänen, Staub, Rindenstücken und anderen Verunreinigungen.
- Überprüfung des Hydrauliköls und (bei Leckagen) der Hydraulikschläuche und -anschlüsse, um eventuelle Öllecks zu erkennen.
- Schmierung aller beweglichen Teile.

SCHLEIFEN DES SPALTKEILS

Schärfen Sie den Spaltkeil nach längerem Gebrauch mit einer feinzahnigen Feile. Entfernen Sie eventuelle Grate oder beschädigte Stellen an der Schneide, um ein effizientes und sicheres Spalten zu gewährleisten.

LAGERUNG

Um die Lebensdauer des Holzspalters zu verlängern und seine Einsatzbereitschaft zu gewährleisten, sollte er richtig gelagert werden:

Lagern Sie die Maschine trocken und vor Witterungseinflüssen geschützt, am besten in einer Scheune, Garage oder unter einem Vordach.

Wenn der Holzspalter im Freien gelagert wird, decken Sie ihn mit einer stabilen und wasserdichten Abdeckung ab, die eine Luftzirkulation ermöglicht.

Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung gründlich - entfernen Sie Schmutz, Rinde und Holzreste vom Spaltkopf, dem Rahmen und den Hydraulikteilen.

Schmieren Sie bewegliche Teile und Gleitschienen mit Rostschutzöl oder -fett.

Stellen Sie den Stützfuß ab und vergewissern Sie sich, dass die Maschine stabil steht und nicht umzukippen droht.

Bei längerer Lagerung sollte das Hydrauliksystem vor dem nächsten Einsatz auf Dichtheit geprüft und der Ölstand kontrolliert werden.

Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Spaltkeil bewegt sich nicht, wenn die Steuerhebel gedrückt werden.	Ölstand zu niedrig.	Mit Öl auffüllen.
Der Spaltkeil lässt sich nicht zurückziehen.	Siehe oben.	Siehe oben.
Der Spaltkeil bewegt sich langsam oder fährt bei einem normalen Holzstamm nicht vollständig aus	1) Ölstand zu niedrig. 2) Falsche Ventileinstellung 3) Defekte Pumpe. 4) Zylinderdichtungen beschädigt.	1) Mit Öl auffüllen. 2) Ventil einstellen. 3) Tauschen Sie die Pumpe aus. 4) Dichtungen austauschen.
Der Spaltkeil bleibt während des Spaltens stehen.	Der Stamm ist zu groß, unregelmäßig oder hat viele Äste.	Drehen Sie den Stamm oder passen Sie seine Position an.
Hydraulikschläuche werden zu heiß	1) Der Ölstand ist zu niedrig. 2) Die Pumpe ist beschädigt. 3) Falsche Ventileinstellung	1) Mit Öl auffüllen. 2) Tauschen Sie die Pumpe aus. 3) Ventil einstellen.

TRANSPORT

Beim Transport des Holzspalters ist besondere Vorsicht geboten, um die Sicherheit von Maschine, Bediener und Umgebung zu gewährleisten.

Montage am Traktor:

- Der Brennholzspalter ist für den Transport über die **Dreipunktaufhängung** des Traktors (**Kategorie 1 oder 2**) vorgesehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hackbeil an allen drei Punkten ordnungsgemäß befestigt ist und dass die Sicherungsclips/Sicherungsstifte angebracht und gesichert sind.

Während der Fahrt:

- Fahren Sie mit niedriger Geschwindigkeit, insbesondere auf unebenem Gelände, in Kurven und an Steigungen.
- Achten Sie auf das Gewicht und die Balance der Maschine - schwere Hecklasten können die Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors beeinträchtigen.
- Sorgen Sie für Bodenfreiheit und vermeiden Sie, dass der Holzspalter den Boden berührt.



SICHERHEIT

- Verwenden Sie bei Fahrten auf öffentlichen Straßen **Warnmarkierungen und -leuchten** gemäß den geltenden Verkehrsvorschriften.
- Während des An- und Abkuppelns dürfen sich keine Personen zwischen dem Traktor und dem Holzspalter aufhalten.
- Der Stützfuß (falls vorhanden) muss während des Transports angehoben und verriegelt sein.

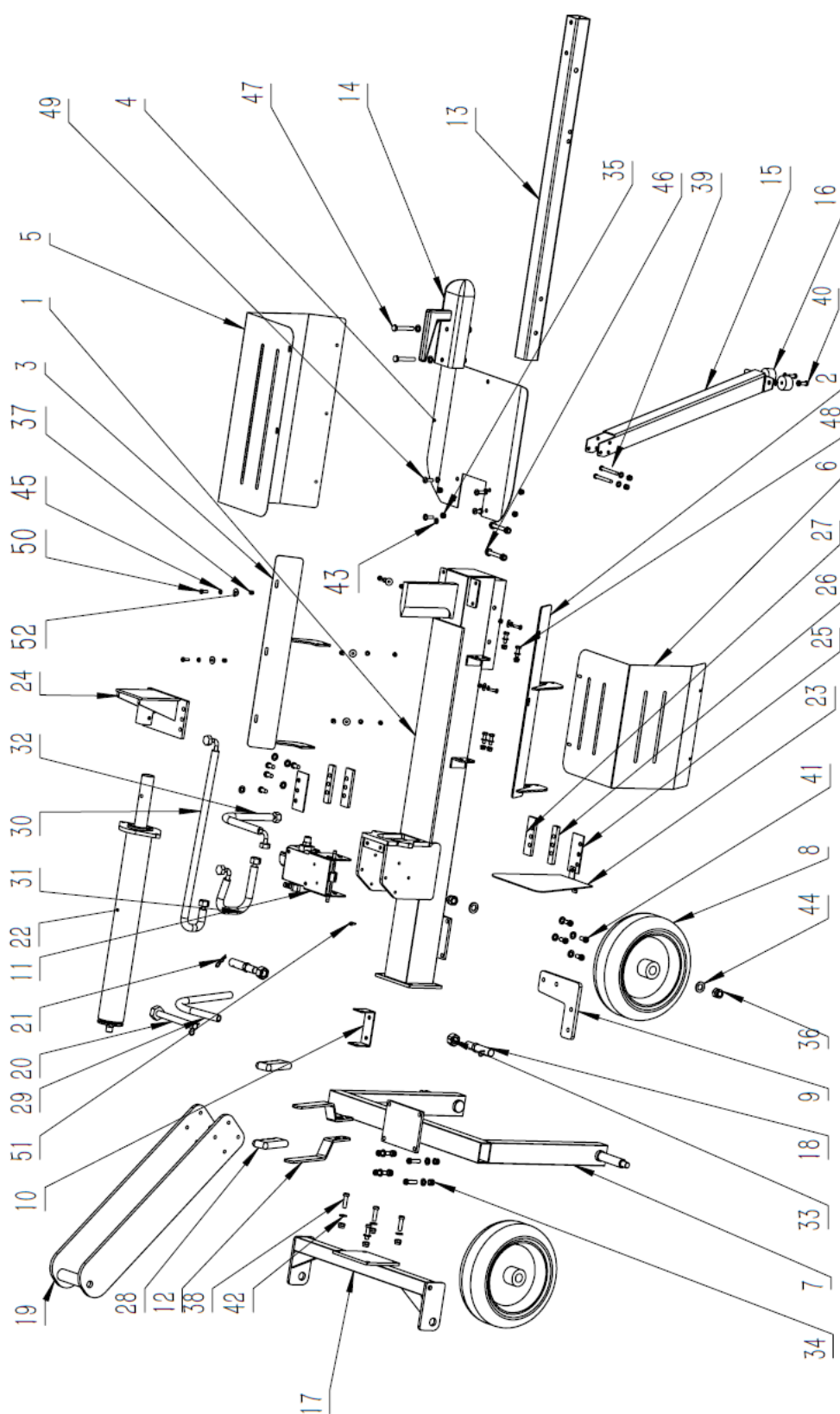
ENTSORGUNG

Wenn der Holzspalter das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf er nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Er muss zu einem zugelassenen Recyclingzentrum oder Umweltzentrum gebracht werden, wo er ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Dadurch wird sichergestellt, dass Materialien wie Metall, Kunststoff u.a. auf umweltfreundliche Weise recycelt oder entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallentsorgungsorganisation, um Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

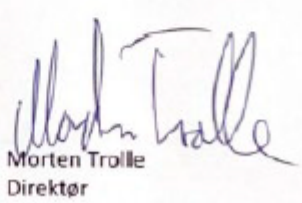
Entsorgen Sie Altöl gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit eine Verschmutzung der Umwelt.



EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine: <i>Hydraulischer Holzspalter, 10T</i> <i>PL Artikelnummer 9071971</i>		
Typ / Modell: <i>PL9071971</i>		
Entspricht den folgenden Richtlinien: <i>2006/42/EEC (MD)</i>		
Angewandte Standards und Normen: <i>EN 609-1:2017</i>		
Datum und Unterschrift: <i>Vejen d. 15-05-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør 		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
instructions)



Log splitter 10T - item no. 9071971

Description: Hydraulic log splitter with a horizontal pressure of 10 tonnes.

Application areas: For splitting firewood.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS.....	4
RISK FACTORS	7
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	8
NOISE.....	8
OPERATING CONDITIONS	8
ASSEMBLY.....	9
BLEED SCREW	14
MAX. PRESSURE LIMITING SCREW	14
INSTRUCTIONS FOR USE	15
PRE-START-UP CHECK.....	15
START.....	15
LOG SPLITTING.....	15
PROCEDURE FOR JAMMED LOGS	16
MAINTENANCE	17
MAINTENANCE PLAN.....	17
DAILY MAINTENANCE	17
GRINDING THE SPLITTING WEDGE	17
STORAGE	18
TROUBLESHOOTING	19
TRANSPORT	20
DISPOSAL	20
EXPLODED VIEW	21
EU DECLARATION OF CONFORMITY	22

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

This user manual is intended to be read by the **professional user**, who is already authorised and familiar with operating the tractor that the machine is connected to.



The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in minor or moderate injury.

SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

The machine is equipped with the safety labels shown, which must be kept clean and legible. If a label is broken or lost, it must be replaced with a new one. New labels can be ordered from the supplier.



Read this manual and familiarise yourself with all safety instructions before using the machine. Failure to follow the safety instructions may result in serious injury or death.

Do not allow anyone to operate the machine until they have read the safety instructions in this manual.

Only one (1) person may be present when loading and operating the log splitter.

Keep hands away from all moving machine parts! Danger of getting trapped.

Maximum operating pressure is 210 bar

Never place hands or feet between the log splitter and splitting wedge or between the log and piston during forward or reverse strokes.

Pay attention to the direction of rotation of the Engine. Make sure to avoid rotating in the opposite direction!

The table must be attached to the machine (see user manual).



Do not install, repair, clean or handle the log splitter when the machine is still running and without having tightened the wedge.

Serious personal injury or machine damage can occur if the operating, installation, maintenance and repair instructions in this manual are not followed.

The log splitter may only be operated/maintained by adults who have received sufficient training and have been familiarised with the machine.

Ensure that the general health and safety rules of the workplace and applicable local traffic regulations are observed at all times.

No one under the age of 18 may operate the log splitter.

Machine instability can result in injury or severe damage.

To ensure stability during use, choose a flat, dry area without tall grass, bushes or other obstacles.

To avoid tripping, do not leave tools, logs or other components in the work area.

The following precautions must always be observed:

- NEVER use your log splitter at night or without sufficient lighting.
- NEVER use your log splitter on slippery, wet, muddy or icy surfaces.
- NEVER allow unskilled personnel to perform work on the unit.
- NEVER use the machine without wearing safety shoes, glasses, tight-fitting gloves and suitable work clothes. Put long hair up.
- NEVER remove safety tools and devices fitted to the machine by the manufacturer.
- Never leave the machine unattended.



Ensure that all applicable local traffic and safety regulations are followed, especially applicable occupational health and safety regulations.

Personal protection should be ensured by wearing safety shoes and gloves, tight-fitting clothing and goggles during splitting.



Make sure to choose a suitable location with sufficient space for proper operation of the machine and safe handling of the split logs and any accessories and equipment.

The machine may only be operated by one person



PREVENT FIRE

Do not smoke and avoid open flames when operating or adding oil to the log splitter. Never operate the splitter near open flames or sparks. Oil is flammable and can explode



PROTECT YOUR HANDS

When the log splitter piston is in return mode, keep your hands away from the machine. Keep your hands away from cracks and crevices that open in the log. They can close suddenly and crush or amputate your hands. Do not remove jammed logs with your hands



PROTECT YOUR EYES AND FACE

Any log splitter can throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety glasses. Ordinary glasses only have impact-resistant lenses. They are not safety glasses



Never leave the machine unattended when it is running!

The log splitter may only be operated by one person at a time.

The log splitter must not be operated by children.

Always check the log before splitting it, look for nail wire, knots and knots and anything else that could pose a danger to people or the machine.



Never use the equipment in an enclosed space. Exhaust gases from the tractor contain carbon monoxide, which can be fatal if inhaled.

Intended use



CAUTION

Splitting across the fibre direction of the log is not allowed.

When placing the log on the log splitter, make sure that the log rests fully and securely on the splitting plate.

Any other use or splitting method considered misuse by the manufacturer.

Be sure to follow these instructions for setup, operation and maintenance/repair to avoid damage or dangerous situations.



CAUTION

This unit has a minimum capacity of 80 mm and a maximum diameter of 350 mm.



DANGER

Keep your distance from moving parts!



WARNING

PRESSURISED HYDRAULIC OIL

Hydraulic oil under high pressure can be extremely dangerous. A leaking hose or a burst can lead to oil injection into the skin, requiring immediate medical attention. Even small leaks can cause serious injuries.

Precautions:

Never touch or search for leaks with your hands as the oil can penetrate the skin. Use a piece of paper or cardboard instead.

Always depressurise the system before working on it.

Wear appropriate protective equipment, including gloves and eye protection.

Contact a doctor immediately if you get hydraulic oil under your skin - it requires surgical treatment.

Always be aware and work safely around hydraulic systems!

RISK FACTORS

Mechanical hazards

The special two-handed operation minimises risks and hazards related to moving parts on the machine. An additional safety feature on the machine to prevent working only with one handle while the other is engaged (held down) by a mechanical tool or system.

NEVER attempt to remove or bypass the two-hand control.



DANGER

Using the splitter without the two-hand control will increase the risk of getting your hands trapped during splitting.

Do not remove other safety and protective devices on the machine.



WARNING

Splitting without proper safety devices can result in serious injury to the operator or other people around the workplace. Keep hands and fingers free at all times. Many log splitting accidents happen on the return part of the stroke.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number		PL9071971
Capacity	Diameter	Ø80- 350 mm
	Length	520 mm
Splitting pressure		10T
Dimensions	Length	2,253 mm
	Width	970 mm
	Height	1,284 mm
Weight		105kg

Note: The diameter of the log is a guide - a small log may be difficult to split if it has knots or particularly hard fibres. On the other hand, logs with regular fibres may not be difficult to split even if the diameter exceeds the maximum number given above.

NOISE

LWA= 76dB

Associated uncertainty K=4dB

Measurement made in accordance with EN ISO 3744

The figures given show emission levels, but are not necessarily safe working levels.

Although there is some correlation between emission and exposure levels, these figures alone cannot determine whether additional safety measures are needed. The actual exposure level depends on several factors, such as the layout of the workspace, other noise sources, the number of machines and neighbouring processes. In addition, permissible exposure levels may vary from country to country.

However, this information can help the machine user to assess potential hazards and risks more accurately.

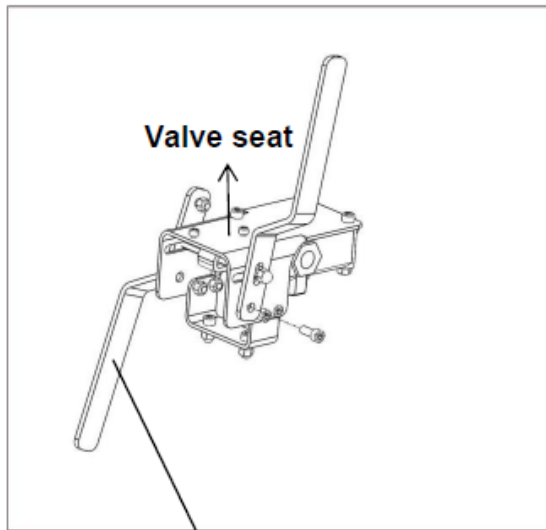
OPERATING CONDITIONS

This log splitter is designed for operation in ambient temperatures between +5°C and 40°C and for installation at altitudes of maximum 1000m above sea level. The ambient humidity must be less than 50% at 40°C. It can be stored or transported in ambient temperatures between -25°C and 55 °C.

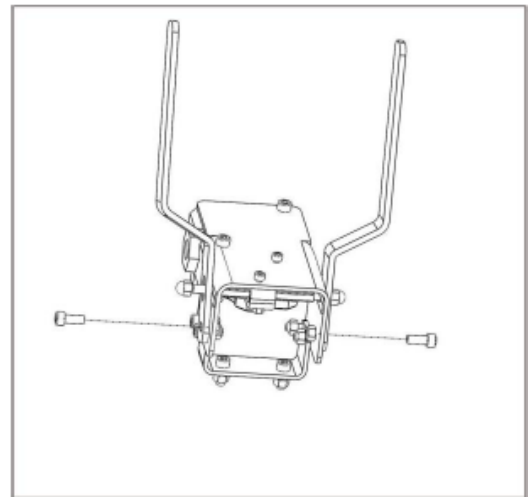
ASSEMBLY

The machine is heavy, so it is advisable to have at least two people for the installation.
After installation, check the function of all bolts and handles.

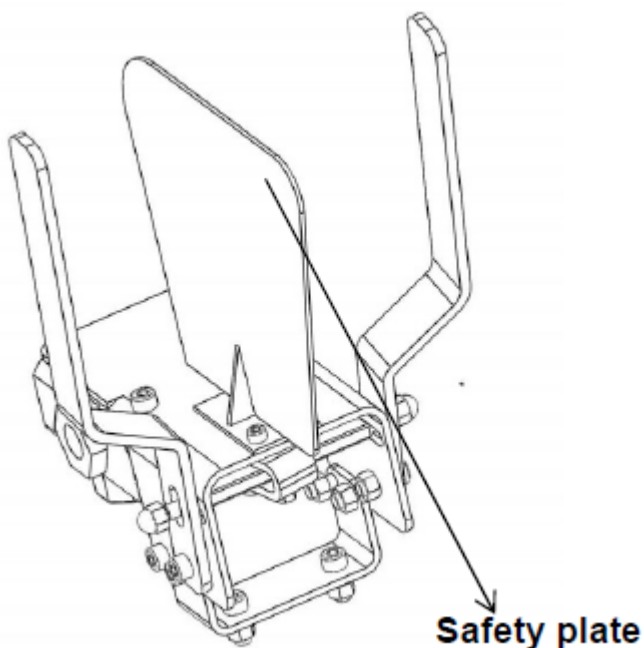
Installation of the operation system:



Control lever

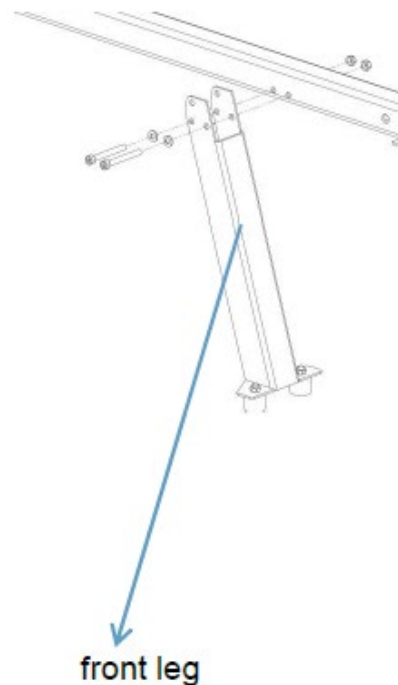
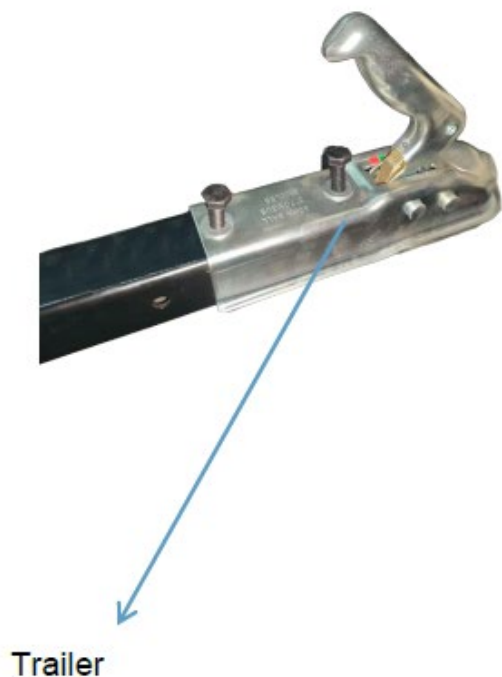


1. Turn the control handle upwards to align with the hole on the valve seat.
2. Put the control lever in place using the supplied bolt as shown. The bolt must go through the hole on the valve seat.
3. Then tighten the nut.
4. Do the same with the other control lever.
5. Fix the safety plate with two screws supplied as shown.

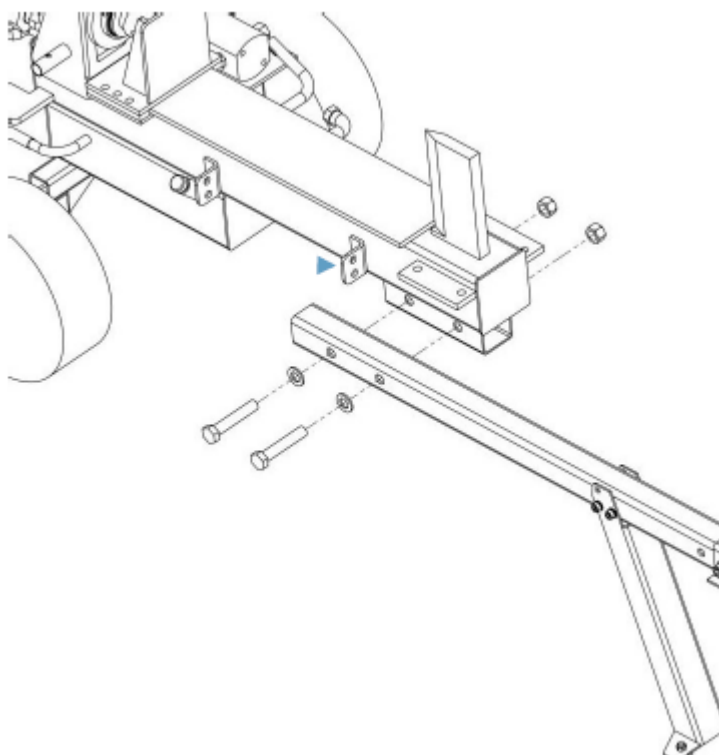


Safety plate

Assemble the tow bar

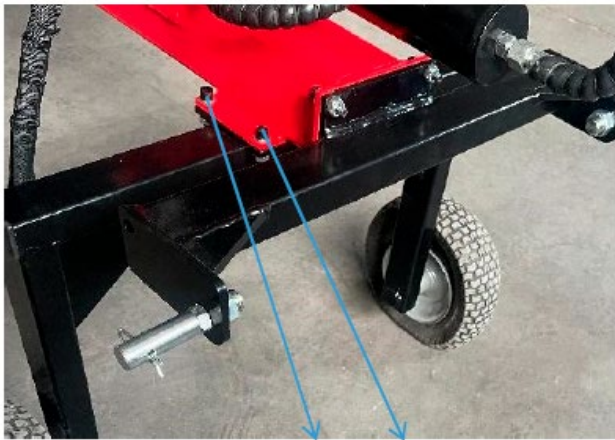


Secure the towbar with 2 sets of screws M12*80, washer Ø12 and lock nut M12.
Fix the front leg with trailer traction with 2 sets of M8*70 screws, washer Ø8 and M8 lock nut.

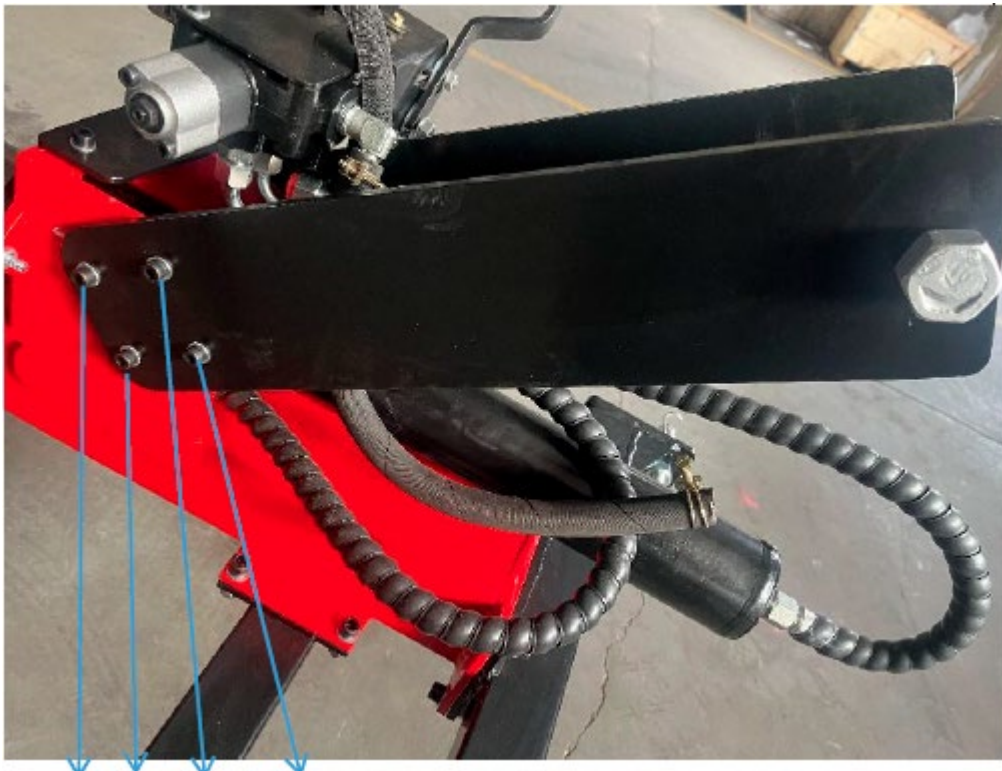


Connect the trailer assembly with work table with 2 sets screw M16*85, gasket Ø16 and lock nut M16..

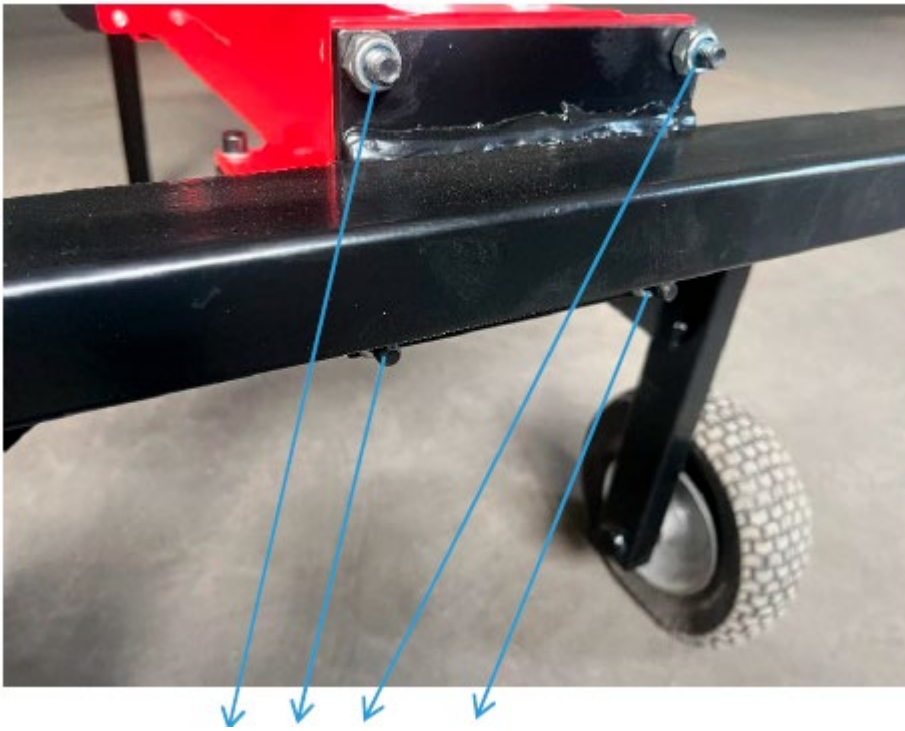
Attach rear stand to rear stand bracket by lock pin and clip pin.



4 x M10x35 screws, washers and nuts on both sides

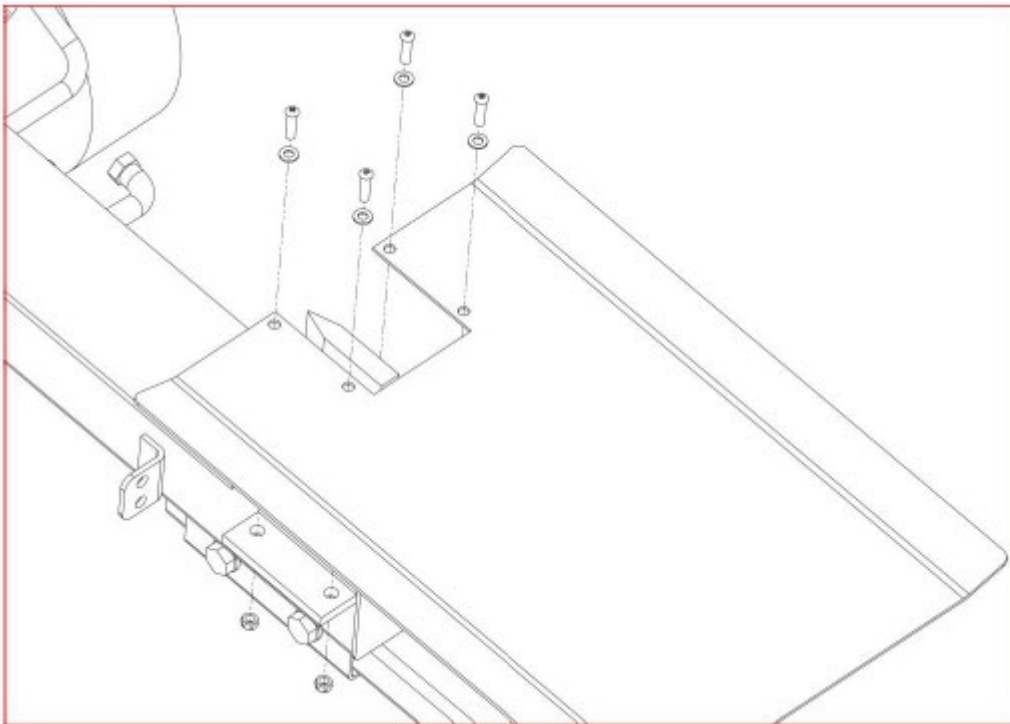


8 x M8x25 screws and washers on both sides

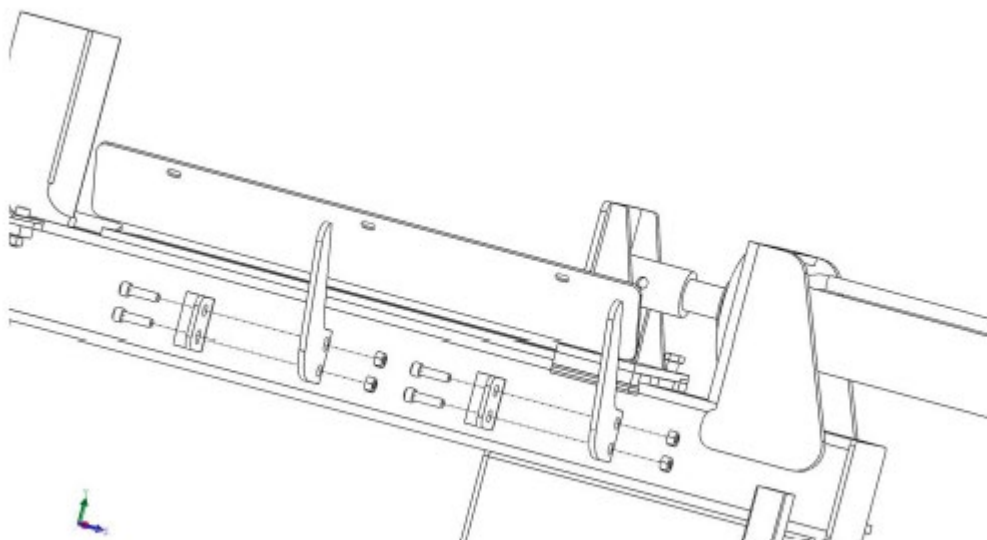


4 x M10x35 screws, washers and nuts on both sides

Assemble the wood supporting frame

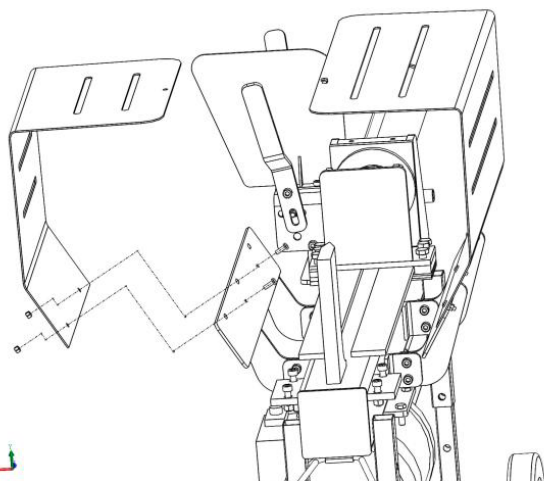


(1) Fix the wood catcher to the work table with 4 sets screw M8*30 ,gasket ø8,lock nut M8.

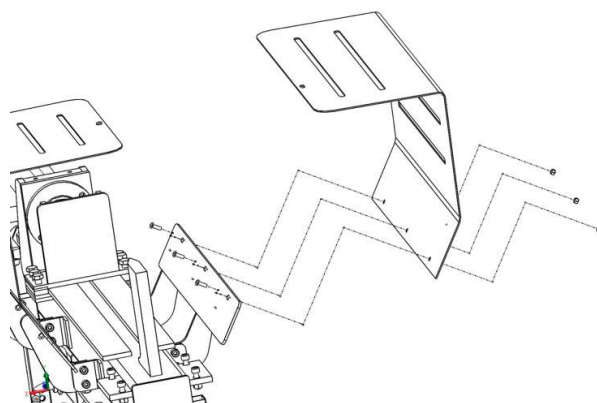


(2) Fix the wood supporting frame with 8 screws (M10X25) and 8 nuts (M10) on left and right side as shown.

(3) Fix the back cover with worktable by 2 sets screw M8*20, gasket ø8 and spring washer ø8.



Small Guard



Large Guard

(4) Assemble the small and large guard with 7 sets of screws M6*16, gasket ø6, lock nut M6.

NOTE: THE SMALL GUARD IS MOUNTED ON THE CONTROL SIDE. THE LARGER MOUNT ON THE OPPOSITE SIDE.

BLEED SCREW

Before operating the log splitter, the bleed screw should be loosened by some rotation until air can go in and out of the oil tank smoothly.

Air flow thru the bleed screw hole should be detectable while the log splitter is in operation.

Before moving the log splitter, make sure the bleed screw is tightened to avoid oil leaking from this point.



FAILED TO LOOSEN THE BLEED SCREW WILL KEEP THE SEALED AIR IN HUDRAULIC SYSTEM BEING COMPRESSED AFTER BEING DECOMPRESSED. SUCH CONTINUOUS AIR COMPRESSION AND DECOMPRESSION WILL BLOW OUT THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANENT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.

MAX. PRESSURE LIMITING SCREW

DO NOT ADJUST ON MAX PRESSURE LIMITING SCREW !

The maximum pressure was set at the factory and the pressure limiting screw is sealed to ensure that the log splitter works under a maximum pressure of 10 tonnes.

Unauthorised resetting will cause the hydraulic pump to not deliver enough splitting pressure or result in **SERIOUS INJURY AND DAMAGE TO THE MACHINE.**

INSTRUCTIONS FOR USE

PRE-START-UP CHECK

The log splitter is equipped with a mechanical two-hand control designed to keep both hands clear of the moving piston zone throughout the splitting cycle.

It is strongly recommended to check the function of the two-hand control every time before use.

Make sure that the plunger does not move down when only one handle is operated.

Check that both handles return to their normal position when released.

Before starting work, inspect the hydraulic connections for damage or leaks that may affect the machine's operation.

Make sure your work area is clear and free of obstacles such as logs, split wood, etc.

START

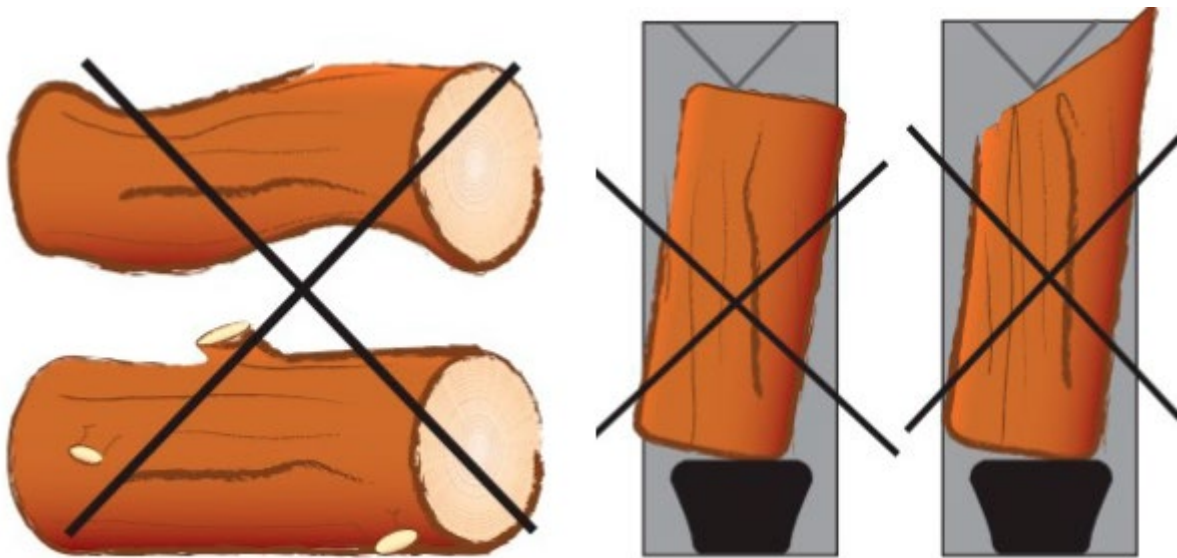
Before first use, make sure the log splitter is in good condition and that there is no visual damage. Check all hydraulic hoses, fittings and couplings and detect and repair any oil leaks. Make sure that all safety and protection devices are properly installed on the machine. Do not attempt to remove or bypass these safety devices!

Make sure that the log splitter is not damaged or made unsafe by the operating, lubrication, maintenance or repair procedures you choose. If any problems or unusual operating situations are detected, do not start splitting wood until they have been resolved.

LOG SPLITTING

The machine must be set up on a flat, dry surface. Check the area around the log splitter for hazards. Make sure the area is free of slippery surfaces and objects that could fall over. Make sure you have a good foothold.

- 1) Always keep your hands away from clamping points where they can be hit by the travelling wedge!
- 2) Never attempt to split hard wood or split across the wood fibres by pressing the control handle continuously or for more than 3 seconds!!!



DO NOT RELEASE THE CONTROLS UNTIL THE CYCLE IS COMPLETELY FINISHED AND THE FIREWOOD SHARED.

If there is an emergency situation where you need to stop, simply release the control levers. When you do this, the ram will immediately move all the way back up.

As soon as the log is fully split, both control levers are released and the ram returns to the start position and is ready for a new cycle.

Do not attempt to catch the split wood or remove pieces of wood from the plate by hand until the cylinder rod stops at its maximum travel position.

Clear the plate and remove chips and wood debris from the machine before starting a new cycle.

When loading pieces of wood, make sure that the pieces of wood are centred and fixed with the saw end on the plate. Never place your hands on top of the log when placing it on the log splitter.

Do not split pieces of wood with many branches, clean it first and remove all branches.



DANGER

Crooked trunk pieces with green/dry branches can burst under the wedge pressure!

Make sure to switch off the Engine before leaving the area after finishing work.

PROCEDURE FOR JAMMED LOGS

Depending on the type of wood being split, a log may not always break into two pieces and fall to the ground, if a log sticks to the wedge, place the valve handle in the neutral position (stop the wedge from traveling), switch the splitter off and carefully remove or hammer the log off the wedge.

Allowing the log to remain attached to the wedge when it is fully retracted could lead to possible injury and/or damage to the log splitter.

MAINTENANCE



Do not install, repair, clean or handle the log splitter when the machine is still running and without having tightened the wedge. Switch off the tractor and release pressure before performing any maintenance

MAINTENANCE PLAN

Component(s)	When to buy	How to
Hoses	Before each use	Inspect for exposed wire mesh and leaks. Replace any worn or damaged hoses before starting the Engine.
Hydraulic fittings	Before each use	Inspect for cracks and leaks. Replace all damaged fittings before starting the Engine.
Bolts and nuts	Before each use	Check for loose bolts and tighten if necessary.
Beam	Before each use	Lubricate the surface of the beam with grease.
Moving parts	Before each use	Remove dirt.

DAILY MAINTENANCE

Make maintenance a regular part of daily operations. The daily maintenance routine should include:

- Clean the machine and clean all parts of the machine from wood residue, chips, dust, pieces of bark and any other debris.
- Hydraulic oil check and (in case of leakage) check hydraulic hoses and fittings to detect any oil leaks.
- Lubrication of all moving parts.

GRINDING THE SPLITTING WEDGE

After prolonged use, sharpen the splitting wedge with a fine-toothed file. Remove any burrs or damaged areas along the cutting edge to ensure efficient and safe splitting.

STORAGE

To extend the life of the log splitter and ensure it is ready for use, it should be stored correctly:

Store the machine dry and protected from the elements, preferably in a barn, garage or under a canopy.

If the log splitter is stored outdoors, cover it with a heavy-duty, waterproof cover that allows air circulation.

Clean the machine thoroughly before storage - remove dirt, bark and wood debris from the splitting head, frame and hydraulic parts.

Lubricate moving parts and slide rails with anti-rust oil or grease.

Put the support foot down and make sure the machine is stable without risk of tipping over.

For longer storage, the hydraulic system should be checked for leaks and the oil level checked before the next use.

Keep the log splitter out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REASON	SOLUTION
The splitting wedge does not rise up when the control levers are pressed.	Oil level too low.	Fill up with oil.
The piston does not retract.	See above.	See above.
The splitting wedge moves slowly or does not fully extend in normal logging,	1) Oil level too low. 2) Incorrect valve adjustment 3) Defective pump. 4) Cylinder seals damaged.	1) Fill up with oil. 2) Adjust valve. 3) Replace the pump. 4) Replace gaskets.
The piston stops while splitting.	The log is too large, irregular or with many branches.	Turn the log or adjust its position.
Hydraulic hoses get too hot	1) The oil level is too low. 2) The pump is damaged. 3) Incorrect valve adjustment	1) Fill up with oil. 2) Replace the pump. 3) Adjust valve.

TRANSPORT

When transporting the log splitter, special care must be taken to ensure the safety of the machine, operator and surroundings.

Mounting on tractor:

- The log splitter is designed for transport via the tractor's **three-point linkage (category 1 or 2)**.
- Make sure that the log splitter is properly secured at all three points and that locking clips/locking pins are installed and secured.

While driving:

- Drive at low speed, especially on uneven terrain, bends and reverses.
- Pay attention to the weight and balance of the machine - heavy rear-mounted loads can affect the tractor's steering and braking performance.
- Ensure ground clearance and avoid the splitter hitting the ground.



SAFETY

- Use **warning markings and lights** when travelling on public roads in accordance with applicable traffic regulations.
- No persons may stand between the tractor and the log splitter during coupling or decoupling.
- The support foot (if fitted) must be raised and locked during transport.

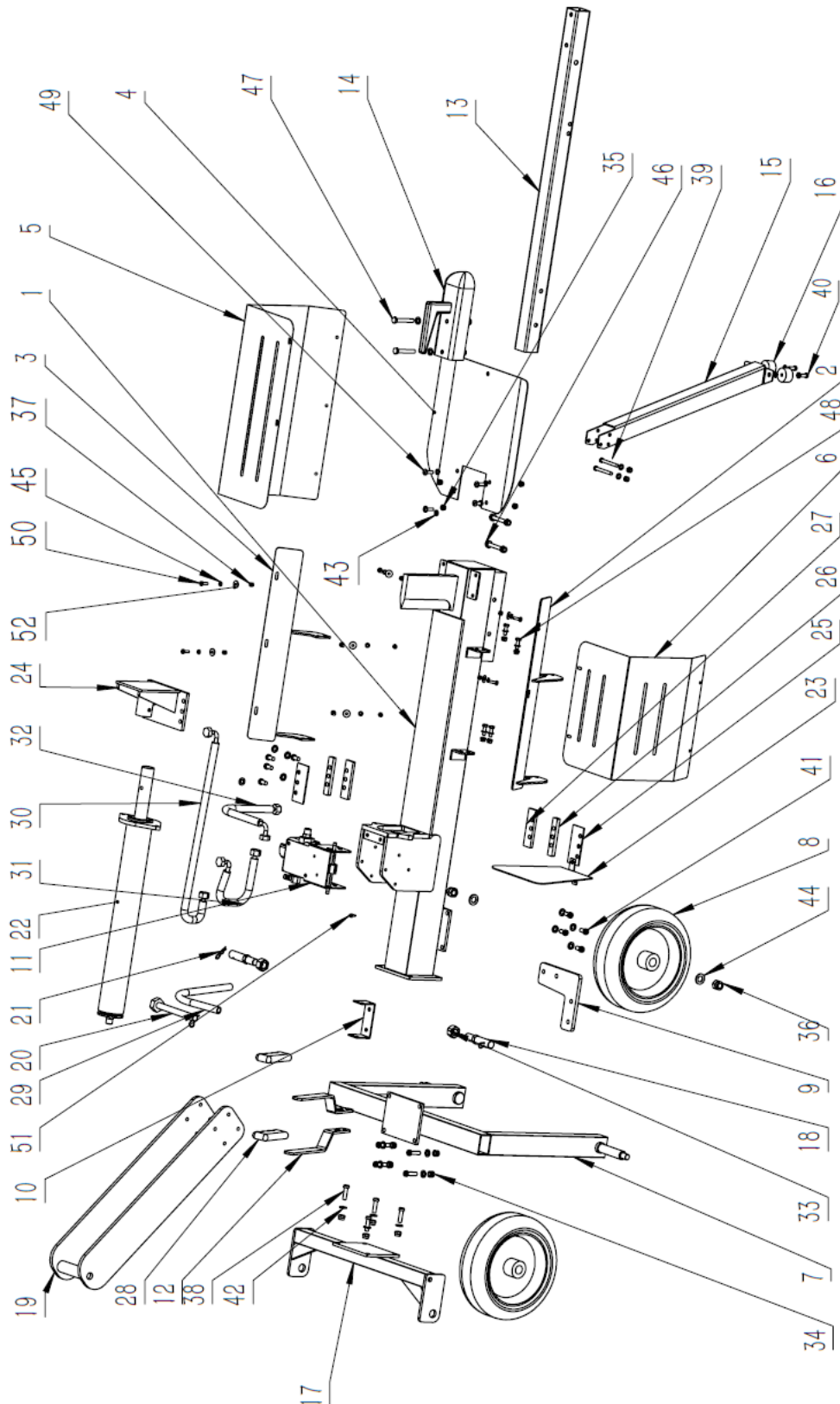
DISPOSAL

When the log splitter has reached the end of its service life, it must not be disposed of with normal household waste. It must be taken to an approved recycling centre or environmental centre where it can be handled properly. This ensures that materials such as metal, plastic and other components are recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Contact your local waste management organisation for instructions on proper Disposal.

Dispose of used oil according to applicable local guidelines. Avoid polluting the environment at all times.



EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY		
<i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Hydraulic log splitter, 10T PL item nr. 9071971</i>	
Type / model:	<i>PL9071971</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 609-1:2017</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 15-05-2025 P. Lindberg A/S</i>	
 Morten Trolle Direktør		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.